SONY

REF 4-528-688-**51** (1)

Hybrid Graphic Printer

Manual de instrucciones

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.

UP-X898MD

CE

© 2014 Sony Corporation

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de electrocución, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

No está permitido realizar modificaciones en este equipo.

ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA.

Para desconectar la alimentación, desconecte el enchufe de alimentación.
Al instalar la unidad, incluya un dispositivo de desconexión fácilmente accesible en el cableado fijo, o conecte el enchufe de alimentación a una toma de corriente fácilmente accesible cerca de la unidad.
No coloque el equipo ME en un lugar desde el que resulte difícil desconectar el enchufe de alimentación.
Si se produce una anomalía durante el funcionamiento de la unidad, accione el dispositivo de desconexión para desactivar la alimentación o desconecte el enchufe de alimentación.

Símbolos en los productos

Signo general de advertencia
Siga las advertencias del Manual de instrucciones de las piezas de la unidad en las que aparezca esta marca.
NOTA Color de fondo: amarillo
Banda triangular: negra
Símbolo: negro

Consulte el Manual de instrucciones
Siga las indicaciones del Manual de instrucciones para las piezas de la unidad que presenten esta marca.

Este símbolo indica el fabricante y aparece junto a su nombre y dirección.

Este símbolo indica el representante de la Comunidad Europea, y aparece junto al nombre y la dirección del representante de la Comunidad Europea.

Este símbolo indica terminal equipotencial que pone varias partes de un sistema al mismo potencial.

Recomendaciones y medidas preventivas importantes para el uso en entornos médicos

1. Todos los equipos conectados a esta unidad deberán estar certificados de acuerdo con las normativas IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 u otras normas IEC/ ISO aplicables a los equipos.

2. Además, todas las configuraciones deberán cumplir con la normativa de sistemas IEC60601-1-1. Todo aquél que conecte cualquier equipo adicional a las tomas de entrada y salida de señales está configurando un sistema médico y por tanto debe responsabilizarse de que el sistema cumpla con los requisitos de la normativa IEC60601-1-1. En caso de duda póngase en contacto con personal técnico cualificado.

3. La corriente de fuga podría aumentar si se conecta a otro equipo.

4. Para este equipo en particular, todo el equipo de accesorios conectado como se ha señalado anteriormente debe conectarse a la red eléctrica a través de un transformador de aislamiento adicional de acuerdo con los requisitos de construcción de la

IEC60601-1 y contar al menos con aislamiento básico.

5. Este equipo genera, usa y puede radiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala y se utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones, puede producir interferencias en otros equipos. Si esta unidad causa interferencias (que pueden determinarse desenchufando el cable de alimentación de la unidad), intente las siguientes medidas: Cambie la unidad de lugar con respecto al equipo susceptible. Enchufe esta unidad y el equipo susceptible en circuitos derivados diferentes.

Consulte con su proveedor. (Según la norma IEC60601-1-2 y CISPR11, Clase B, Grupo 1)

Recomendaciones de EMC importantes para el uso en entornos médicos

- La unidad UP-X898MD necesita precauciones especiales respecto a la compatibilidad electromagnética (EMC) y necesita instalarse y ponerse en servicio según la información sobre EMC proporcionada en estas instrucciones de uso.
- Los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia móviles y portátiles como los teléfonos móviles pueden afectar a la unidad UP-X898MD.

Advertencia
La utilización de accesorios y cables diferentes a los especificados, con la excepción de las piezas de recambio vendidas por Sony Corporation, podría causar un aumento de emisiones o una disminución de la inmunidad de la unidad UP-X898MD.

Consejos y declaración del fabricante - emisiones electromagnéticas		
La unidad UP-X898MD está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad UP-X898MD debería asegurarse de que se utiliza en este entorno.		
Prueba de emisiones	Conformidad	Consejos acerca del entorno electromagnético
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	La unidad UP-X898MD sólo utiliza energía de radiofrecuencia para la función interna. Por lo tanto, las emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	La unidad UP-X898MD es apropiada para el uso en cualquier establecimiento, incluidos hogares y establecimientos conectados directamente a la red eléctrica pública de bajo voltaje que suministra a edificios para fines domésticos.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3	Cumple	

Advertencia
Si la unidad UP-X898MD se utilizara encima o al lado de otro equipo, debería observarse para verificar el funcionamiento normal en la configuración en la cual se usará.

Consejos y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética			
La unidad UP-X898MD está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad UP-X898MD debería asegurarse de que se utiliza en este entorno.			
Prueba de inmunidad	Nivel de la prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Consejos acerca del entorno electromagnético
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Contacto ±6 kV Aire ±8 kV	Contacto ±6 kV Aire ±8 kV	El suelo debería ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si está recubierto con material sintético, la humedad relativa debería ser como mínimo del 30%.
Ráfaga/transitorio eléctrico rápido IEC 61000-4-4	±2 kV para líneas de fuente de alimentación ±1 kV para líneas de entrada/salida	±2 kV para líneas de fuente de alimentación ±1 kV para líneas de entrada/salida	La calidad de la red de suministro eléctrico debería ser como la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Incremento súbito IEC 61000-4-5	±1 kV modo diferencial ±2 kV modo común	±1 kV modo diferencial ±2 kV modo común	La calidad de la red de suministro eléctrico debería ser como la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Huecos de tensión, interrupciones breves y variaciones de voltaje en las líneas de entrada de la fuente de alimentación IEC 61000-4-11	< 5% U_T (hueco de > 95% en U_T) durante 0,5 ciclos 40% U_T (hueco de un 60% en U_T) durante 5 ciclos 70% U_T (hueco de un 30% en U_T) durante 25 ciclos < 5% U_T (hueco de > 95% en U_T) durante 5 segundos	< 5% U_T (hueco de > 95% en U_T) durante 0,5 ciclos 40% U_T (hueco de un 60% en U_T) durante 5 ciclos 70% U_T (hueco de un 30% en U_T) durante 25 ciclos < 5% U_T (hueco de > 95% en U_T) durante 5 segundos	La calidad de la red de suministro eléctrico debería ser como la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario de la unidad UP-X898MD necesita un funcionamiento continuo durante las interrupciones de la red de suministro eléctrico, se recomienda enchufar la unidad UP-X898MD a una fuente de alimentación ininterrumpida o a una batería.
Campo magnético de frecuencia de la red eléctrica (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de frecuencia de la red eléctrica deberían ser al menos los característicos de un emplazamiento típico en un entorno comercial u hospitalario típico.
NOTA: U_T es el voltaje de la red eléctrica de CA anterior a la aplicación del nivel de prueba.			

Consejos y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética			
La unidad UP-X898MD está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad UP-X898MD debería asegurarse de que se utiliza en este entorno.			
Prueba de inmunidad	Nivel de la prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Consejos acerca del entorno electromagnético
			Los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia móviles y portátiles no deberían usarse a una distancia menor de ningún componente de la unidad UP-X898MD, incluidos cables, de la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	$d = 1{,}2\sqrt{P}$
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz Donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las fuerzas de los campos de transmisores de radiofrecuencia fijos, cuando están determinadas por un estudio del emplazamiento electromagnético, [a] deberían ser menores que el nivel de conformidad en cada rango de frecuencias. [b] Pueden producirse interferencias en las inmediaciones de equipos marcados con el siguiente símbolo:
NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencias más alto. NOTA 2: Estas directrices podrían no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de construcciones, objetos y personas.			
a Las fuerzas de los campos de transmisores fijos, tales como estaciones base de radioteléfonos (móviles/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radioaficionados, emisiones de radio AM y FM y de televisión no pueden predecirse teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a transmisores de radiofrecuencia fijos, debe considerarse un estudio del emplazamiento electromagnético. Si la fuerza del campo medido en el lugar donde la unidad UP-X898MD se utiliza excede el nivel de conformidad de radiofrecuencia aplicable señalado anteriormente, la unidad UP-X898MD debería observarse para verificar un funcionamiento normal. Si se observa un rendimiento anómalo, podrían ser necesarias medidas adicionales, como la reorientación o la recolocación de la unidad UP-X898MD. b Por encima del rango de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las fuerzas del campo deberían ser menores a 3 V/m.			

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicaciones de RF móviles y portátiles y la unidad UP-X898MD

La unidad UP-X898MD está diseñada para el uso en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones de radiofrecuencia radiadas estén controladas. El cliente o el usuario de la unidad UP-X898MD puede ayudar a prevenir interferencias electromagnéticas manteniendo la distancia mínima entre los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia móviles y portátiles (transmisores) y la unidad UP-X898MD que se recomienda a continuación, según la potencia de salida máxima de los equipos de comunicaciones.

Potencia máxima de salida calculada del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmisores con una potencia de salida máxima no señalada anteriormente, la distancia de separación recomendada *d* en metros (m) se puede estimar utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde *P* es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: Estas directrices podrían no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de construcciones, objetos y personas.

Precaución

Cuando deseche la unidad o los accesorios, deberá cumplir con las normas de la zona o país correspondiente y con las del hospital en el que se encuentre.

ADVERTENCIA sobre la conexión de la alimentación

Utilice un cable de alimentación adecuado al suministro eléctrico local.

1. Utilice un cable de alimentación (cable de alimentación de 3 hilos)/conector/enchufe del aparato recomendado con toma de tierra y que cumpla con la normativa de seguridad de cada país, si procede.
2. Utilice un cable de alimentación (cable de alimentación de 3 hilos)/conector/enchufe del aparato que cumpla con los valores nominales correspondientes en cuanto a tensión e intensidad.

Si tiene alguna duda sobre el uso del cable de alimentación/conector/enchufe del aparato, consulte a un técnico de servicio cualificado.

Para los clientes de Europa

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania.
Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Contenido

Introducción

Descripción general 9
Ubicación y funciones de componentes y mandos 9
Panel frontal 9
Panel trasero 10
Conexiones 11
Instalación del controlador de la impresora en el ordenador 12
Papel 12
Papel que se puede utilizar 12
Carga del papel 13

Funcionamiento

Ajustes y configuración mediante el menú 16
Flujo de menú 16
Lista de menús 17
Funcionamiento básico del menú 21
Registro de la configuración de menús 23
Impresión de la lista de menús 23
Impresión 24
Impresión desde el equipo de vídeo 24
Impresión desde el ordenador 26
Corte del papel impreso 27
Cancelación de un trabajo de impresión 27
Copias de la última copia impresa 27
Alimentación del papel 28
Ajuste del contraste y el brillo 28
Almacenamiento de imágenes en una unidad flash USB 29

Otros

Precauciones 31
Seguridad 31
Transporte de la impresora 31
Durante la instalación 31
Acerca de la batería 31
Mantenimiento 32
Limpieza de la unidad 32
Limpieza del cabezal térmico 32
Limpieza del rodillo 33
Especificaciones 34
Solución de problemas 36
Mensajes de error 38
Licencia 38
Índice 40

Descripción general

Impresión silenciosa y rápida de alta calidad

- Se incluye un cabezal térmico para película fina con un circuito integrado (CI) de unidad de alta velocidad incorporado, y se pueden crear imágenes de alta resolución de 12,8 puntos/mm.
- Impresión de imágenes de alta calidad (copia impresa única de tamaño A-7) disponible en aprox. 1,9 segundos por impresión imprimiendo a alta velocidad (cuando se selecciona “HI” en “-SPEED” del menú “CONFIG.”).
- Impresión monocroma de hasta 256 niveles de gradación disponible.
- Los circuitos de corrección de temperatura incorporados evitan cambios de temperatura que podrían causar impresiones borrosas.

Impresión desde el equipo de vídeo o el ordenador

Puede imprimir desde las entradas de vídeo NTSC y PAL. Además, esta unidad cuenta con un conector USB (tipo B) que corresponde al USB de alta velocidad (compatible con USB 2.0), de modo que puede imprimir una imagen digital desde el ordenador.
No debe realizar ninguna operación especial para cambiar a la impresión desde equipos de vídeo u ordenadores.

Almacenamiento de imagen en unidad flash USB

Esta unidad cuenta con un conector USB (tipo A) que corresponde al USB de alta velocidad (compatible con USB 2.0), de modo que puede almacenar una imagen impresa en una unidad flash USB.

Sencilla configuración de la impresora mediante un menú

Puede realizar la configuración adecuada a sus requisitos mediante un menú. Se pueden almacenar hasta tres configuraciones como un conjunto de ajustes de usuario.

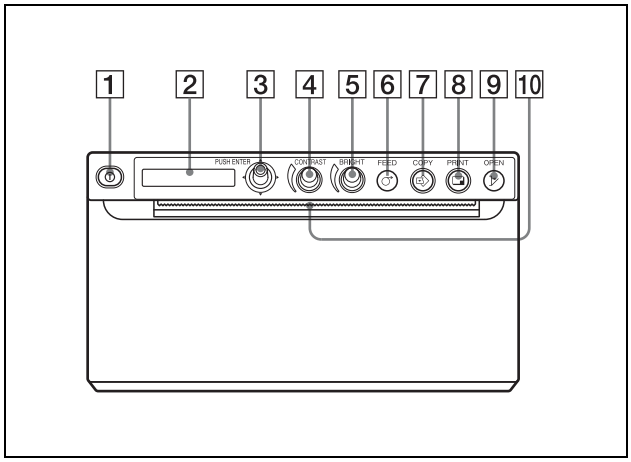
Sencilla carga del papel

El acceso libre al panel de la puerta le permite colocar el papel en la unidad para una sencilla carga.

Ubicación y funciones de componentes y mandos

Para obtener más información, consulte los números de página indicados entre paréntesis ().

Panel frontal



1 ⏻ **Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (14, 21, 24, 32)**
Pulse el interruptor para ENCENDER la unidad. La luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina en verde.

Nota

Cuando se apague el interruptor o cuando se desconecte la alimentación y, a continuación, se vuelva a conectar, espere unos cinco segundos para encender la unidad.

2 **Pantalla de la ventana de la impresora (LCD: pantalla de cristal líquido) (16, 24)**
La luz de fondo de la pantalla es de color verde cuando la unidad funciona con normalidad.
Si se produce un error, la luz de fondo se ilumina en naranja y aparece el mensaje de alarma correspondiente.
Durante las operaciones de menú, se muestran los elementos y los ajustes del menú.

3 **Palanca de menús (21, 33)**
Utilícela para realizar acciones de menú.

4 ◖ **Mando CONTRAST (28)**
Ajuste el contraste de las copias impresas.

5 ◖ **Mando BRIGHT (brillo) (28)**

Ajuste el brillo de las copias impresas.

6 **Botón FEED (15, 27)**
Se debe mantener pulsado para introducir papel. Mientras se está realizando un trabajo de impresión, pulse este botón para cancelarlo.

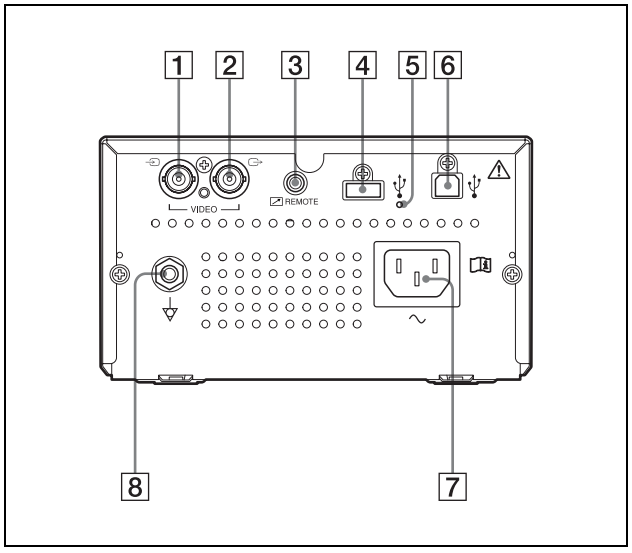
7 **Botón COPY (27)**
Púlselo para imprimir otra copia de la copia impresa anterior.
Solo puede hacer una copia cada vez que pulse este botón, independientemente de la cantidad de impresiones seleccionada mediante el menú.

8 **Botón PRINT (24, 29)**
Púlselo para imprimir la imagen que se muestre en ese momento en el monitor del vídeo. La imagen que se muestra al pulsar el botón PRINT se almacena en la memoria.

9 **Botón OPEN (14, 27)**
Púlselo para abrir el panel de la puerta. Mientras se está realizando un trabajo de impresión, pulse este botón para cancelarlo.

10 **Cortador de papel**
Corta el papel a medida que se imprimen las imágenes.

Panel trasero



1 **Conector de entrada VIDEO (tipo BNC)**
Se conecta al conector de salida de vídeo del equipo de vídeo.

2 **Conector de salida VIDEO (tipo BNC)**
Se conecta al conector de entrada de vídeo del monitor de vídeo.
La imagen del conector de entrada de VÍDEO sale al monitor.

3 **Conector REMOTE (mando a distancia) (11)**
Conecta el mando a distancia RM-91 o el pedal FS-24 para controlar la impresión a distancia.

4 **Conector USB (tipo A) (29)**
Para conectar a una unidad flash USB.

Nota

Conéctelo únicamente a memorias flash Sony con formato FAT16 o FAT32 de 64 GB como máximo.

5 **Lámpara del conector USB (tipo A)**
Si se conecta un dispositivo USB no compatible, esta lámpara se iluminará en naranja. Cuando se conecte un dispositivo USB compatible, esta lámpara no se iluminará.

6 **Conector USB (tipo B)**
Se conecta a un ordenador equipado con interfaz USB, mediante un cable USB compatible con USB de alta velocidad (se vende por separado).

7 **Conector de entrada de CA**
Utilice el cable de alimentación especificado. Consulte “ADVERTENCIA sobre la conexión de la alimentación” (página 7).

8 **Terminal equipotencial**
Se utiliza para conectar el enchufe equipotencial para que todas las partes de un sistema tengan el mismo potencial. Consulte “Recomendaciones y medidas preventivas importantes para el uso en entornos médicos” (página 2).

Conexiones

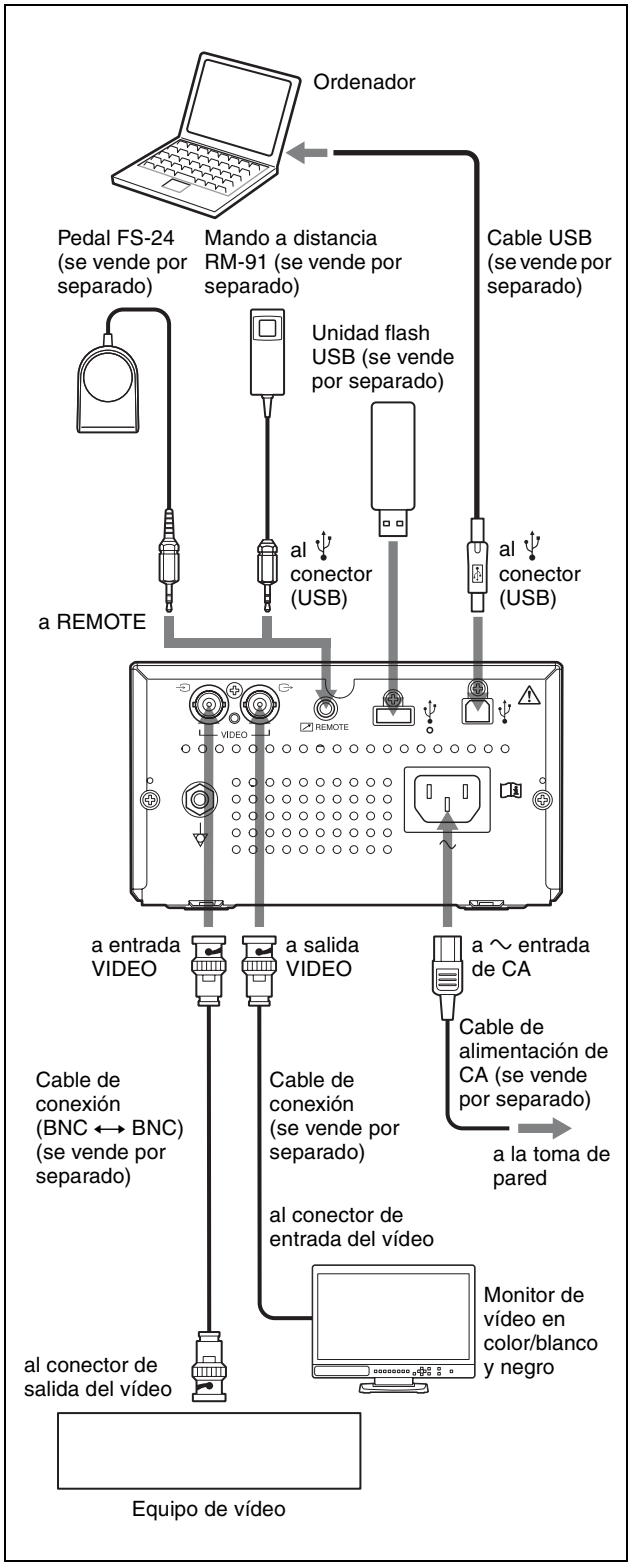
Advertencia

Uso de esta unidad con fines médicos

Los conectores de este equipo no están aislados.
No conecte dispositivos que no cumplan con la norma IEC60601-1.
Cuando se conecta un dispositivo de tecnología de la información o un dispositivo AV que utiliza corriente alterna, las fugas de corriente podrían producir descargas eléctricas en el paciente o en el operador.
Si el uso de dicho dispositivo es inevitable, aísle el suministro eléctrico conectando un transformador de aislamiento, o conectando un aislador entre los cables de conexión.
Después de implementar estas medidas, compruebe que el riesgo reducido cumpla con la norma IEC60601-1.

Notas

- Apague todos los dispositivos antes de realizar cualquier tipo de conexión.
- Conecte el cable de alimentación de CA en último lugar.
- Antes de conectar la unidad al ordenador, apague la unidad, el ordenador, el monitor y todos los dispositivos periféricos conectados al ordenador.
- Antes de conectar la unidad al ordenador, desconecte el cable de alimentación de la unidad. Conecte el cable de alimentación a la unidad únicamente después de conectar la unidad y el ordenador.
- Siga los procedimientos de conexión descritos en el manual del ordenador.
- Compruebe que los cables estén conectados correctamente a ambos lados.
- El software de la unidad que se suministra no es apropiado para utilizar la unidad conectada a una red.
- No se garantiza que la impresora funcione si se conecta el ordenador utilizando un cable USB a través de un concentrador.
- No se puede conectar a un solo ordenador más de una unidad.


Ordenador
Pedal FS-24 (se vende por separado)
Mando a distancia RM-91 (se vende por separado)
Cable USB (se vende por separado)
Unidad flash USB (se vende por separado)
al conector (USB)
al conector (USB)
a REMOTE
VIDEO
REMOTE
a entrada VIDEO
a salida VIDEO
a ~ entrada de CA
Cable de alimentación de CA (se vende por separado)
a la toma de pared
Cable de conexión (BNC ⟷ BNC) (se vende por separado)
Cable de conexión (se vende por separado)
al conector de entrada del vídeo
Monitor de vídeo en color/blanco y negro
al conector de salida del vídeo
Equipo de vídeo

Instalación del controlador de la impresora en el ordenador

Si utiliza Windows XP/Windows Vista:
Después de conectar esta unidad al ordenador, encienda esta unidad. Para la instalación, consulte la Guía de instalación del CD-ROM suministrado y el archivo Readme.

Si utiliza Windows 7/8:
Antes de conectar esta unidad al ordenador, instale el controlador de la impresora suministrado al ordenador. Para la instalación, consulte la Guía de instalación del CD-ROM suministrado y el archivo Readme.

Nota

Cuando esta unidad esté encendida, no seleccione el modo de pausa ni el de espera (suspendido) en el ordenador conectado a esta unidad. Puede producirse un error de funcionamiento.

Papel

Utilice únicamente papel Sony UPP-110S/110HD/110HG diseñado para utilizarlo con esta unidad. No es posible garantizar una calidad alta si se utiliza otro tipo de papel con esta unidad, además este papel podría dañarla.
No puede utilizar UPP-110HA, especificado para la impresora de la serie UP-880/890MD.

Papel que se puede utilizar

Estas son las características del papel para impresión.

Características de impresión	Tipo de papel
TYPE I (normal)	UPP-110S
TYPE II (alta densidad)	UPP-110HD
TYPE V (muy brillante)	UPP-110HG

Notas sobre almacenamiento y manipulación del papel

No debe reutilizarse
Si lo hace, es posible que se produzca un fallo de funcionamiento y que los resultados de impresión se vean afectados de forma negativa.

Almacenamiento de papel sin utilizar
- Guarde el papel sin utilizar a una temperatura inferior a los 30 °C en un lugar seco que no esté expuesto a la luz solar directa.
- No almacene el papel sin utilizar cerca de líquidos volátiles ni deje que entre en contacto con ningún líquido volátil orgánico, cinta de celofán ni ningún compuesto de cloruro de vinilo.

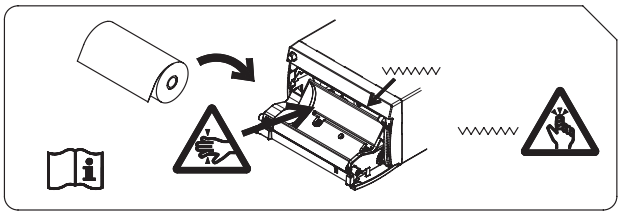
Colocación del papel
- Manipule el papel con cuidado cuando lo cargue para no tocar la superficie de impresión con los dedos. El gel de inspección, las huellas o el sudor pueden hacer que las imágenes aparezcan borrosas.
- Después de retirar la etiqueta del borde anterior del papel, extraiga el papel 15-20 cm antes de imprimir. Los restos de adhesivo sobre el papel pueden estropear una imagen.
- Si reutiliza papel que ya se ha quitado anteriormente, extráigalo de 15 a 20 cm antes de imprimir. Si hay polvo, etc., puede estropear una imagen.

Almacenamiento de las copias impresas
- Para evitar que las copias impresas se oscurezcan o pierdan el color, guárdelas en un lugar fresco y seco a una temperatura inferior a 30 °C.

- Guarde las imágenes impresas en un sobre de polipropileno o entre hojas de papel que no contengan plástico.
- No guarde las copias impresas en un lugar expuesto a la luz solar directa o a humedad elevada.
- No almacene las copias impresas cerca de líquidos volátiles ni deje que entren contacto con ningún líquido volátil orgánico, cinta de celofán ni ningún compuesto de cloruro de vinilo.
- Para evitar que queden descoloridas, no apile las copias encima o debajo de papel de copia diazoico.
- Para adherir las copias impresas sobre otra hoja de papel, utilice cinta de doble cara o un adhesivo a base de agua.
- No queme restos de papel de impresión.

Carga del papel

Al cargar papel, asegúrese de seguir las notas de los símbolos de la unidad.



Precaución

La unidad incluye un cortador de papel. Al limpiar el cabezal térmico, tenga cuidado de no tocar el cortador de papel. Si toca el cortador de papel puede lesionarse.

Precaución

No introduzca los dedos en la parte posterior de la bandeja de papel. Podría atraparse los dedos en algún hueco interior, lo que podría provocarle una lesión.

Precaución

No toque los circuitos de la unidad y al paciente al mismo tiempo.
Si la unidad no funciona correctamente, podría generar tensión dañina para el paciente.

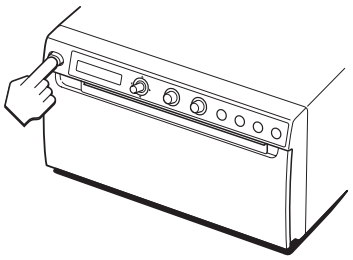
Notas

- Antes de cargar papel en la unidad, consulte “Notas sobre almacenamiento y manipulación del papel” (página 12).
- Manipule siempre el papel con cuidado al cargarlo para evitar afectar negativamente a la calidad de las copias impresas. Nunca doble ni arrugue el papel, y nunca toque la superficie de impresión con los dedos. El gel de inspección, las huellas o el sudor pueden hacer que las imágenes aparezcan borrosas.
- Utilice solo papel UPP-110S/110HD/110HG (página 12).
- Asegúrese de ajustar “-PP.TYPE” en el menú “CONFIG.” de acuerdo con el papel que vaya a utilizar (página 20). Puede confirmar el papel seleccionado en el LCD. Para obtener información detallada sobre cómo confirmar la selección, consulte “Papel seleccionado” (página 24).

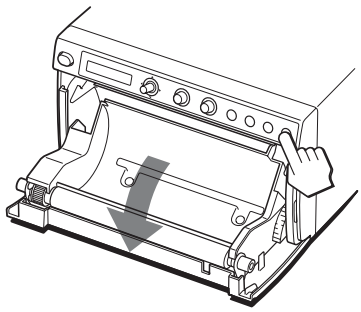
Precaución

La unidad incluye un cortador de papel. Al cargar el papel, tenga cuidado de no tocar el cortador de papel. Si toca el cortador de papel puede lesionarse.

1 Pulse el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO para encender la unidad.
Cuando aún no haya papel cargado, la luz de fondo del LCD se iluminará en naranja y aparecerá el mensaje “EMPTY”.



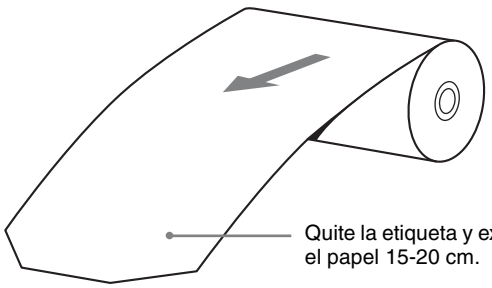
2 Pulse el botón OPEN para abrir el panel de la puerta.

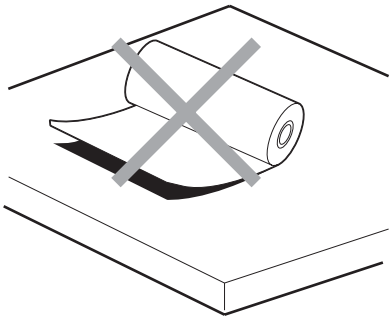


3 Quite la etiqueta del borde anterior del papel, extraiga unos 15-20 cm del papel y, a continuación, coloque el rollo de papel en la bandeja de papel.

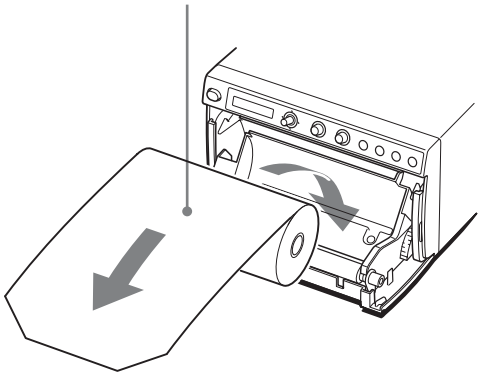
Nota

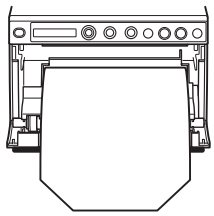
Cuando coloque/quite el papel en/de la bandeja de papel, tenga cuidado de no colocar el papel ni poner el papel sobre la mesa, etc., con la superficie del papel hacia abajo.





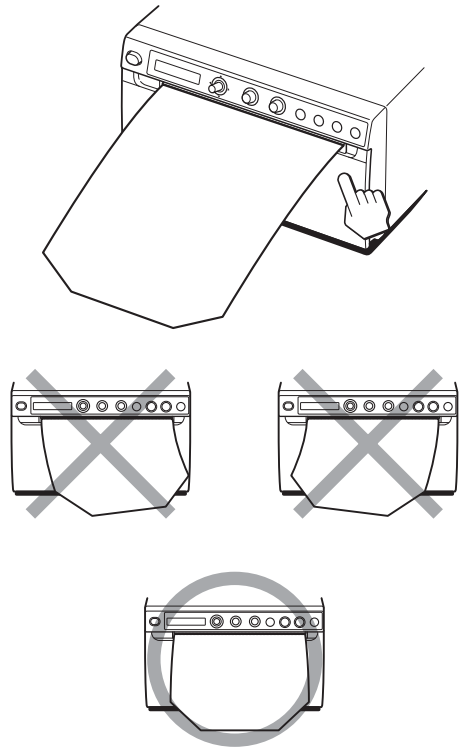
Cargue el papel con la cara de impresión (cara sensible al calor) hacia arriba. Si el papel está al revés, no es posible imprimir.





Asegúrese de que el papel esté recto.

4 Cierre el panel de la puerta presionándolo.



Notas

- Asegúrese de que el papel esté recto. Si está torcido, puede provocar un atasco de papel.
- Si no extrajo suficiente papel en el paso 3, pulse el botón FEED para extraer algo más de papel de la unidad sin tirar del papel.

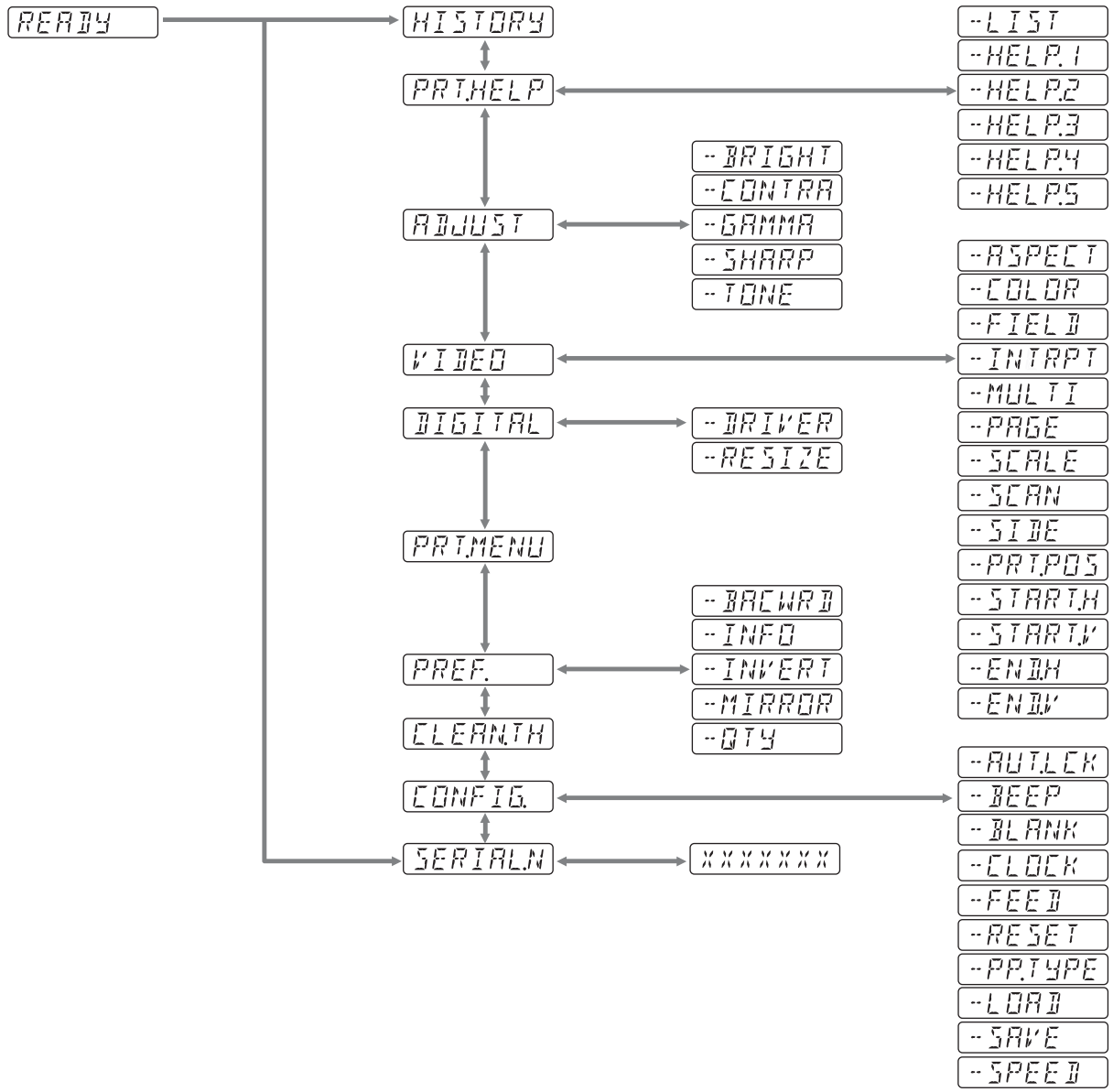
Ajustes y configuración mediante el menú

Puede realizar ajustes y modificar la configuración para satisfacer sus necesidades. La configuración y los ajustes se conservan aunque se apague la unidad.

La unidad se puede configurar según el uso que se pretende dar, los equipos a los que esté conectado o las preferencias individuales.
Se pueden almacenar hasta tres configuraciones como un conjunto de ajustes de usuario.

Flujo de menú

El contenido que se muestra en el LCD cambia en orden al accionar la palanca de menús, como se muestra en el siguiente diagrama de flujo de menús, y puede realizar la configuración de cada uno de los elementos.



Lista de menús

En esta sección se describen los menús que aparecen cuando acciona la palanca de menús. El ajuste rodeado por [ ] indica el ajuste predeterminado.

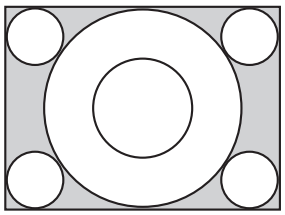
Elemento	Función	Ajustes	
HISTORY	Muestra hasta cinco menús utilizados recientemente de acuerdo con el historial de uso de menús. De forma predeterminada, aparece “NO ITEM”.		
PRT.HELP	Imprime la descripción del método de funcionamiento. (Solo en inglés)	-LIST	Imprime la lista de instrucciones de funcionamiento.
		-HELP.1	Imprime las instrucciones de “Contrast and Brightness Control”.
		-HELP.2	Imprime las instrucciones de “Print direction and feed control”.
		-HELP.3	Imprime las instrucciones de “Printing two different images on one sheet”.
		-HELP.4	Imprime las instrucciones de “Making Copies of the Last Printout”.
		-HELP.5	Imprime las instrucciones de “Storing Image Data on a USB Flash Drive”.
ADJUST	Muestra el menú de ajuste de la calidad de imagen.	-BRIGHT	Ajusta el brillo de las copias impresas. El intervalo de selección es -64 -- [0] -- +64.
		-CONTRA	Ajusta el contraste de las copias impresas. El intervalo de selección es -64 -- [0] -- +64.
		-GAMMA	Seleccione el tipo de gamma. Cuando se selecciona “P.TYPE:S” en “-PP.TYPE”, el ajuste fijo es GAMA: 1. GAMA4: la gradación más suave GAMA3: gradación dura [GAMA2]: estándar GAMA1: gradación suave
		-SHARP	Ajusta la nitidez de la copia impresa en uno de los 15 niveles disponibles, de [0] a 14. El contorno de la copia impresa se enfatiza al máximo seleccionando el nivel 14 y, seleccionando el nivel “0” (valor predeterminado), no se utiliza el énfasis.
		-TONE	Ajusta la densidad del medio tono. El intervalo de selección es -32 -- [0] -- +32.
VIDEO	Muestra el menú de vídeo.	-ASPECT [a)]	Seleccione la proporción de aspecto. ASPT:1:1: imprime una imagen con una proporción de aspecto de 1:1. [ASPT:4:3]: este es el ajuste estándar.
		-COLOR	Seleccione el color, de acuerdo con la señal de entrada. COLR:ON: señal de vídeo para imprimir en color [COLR:OFF]: señal de vídeo para imprimir en blanco y negro
		-FIELD	Seleccione el modo de memoria. FIED:ON: evita las imágenes borrosas al grabar a gran velocidad (por ejemplo, para captar una pelota en el momento en que la golpea un bate). [FIED:OFF]: este es el ajuste estándar.

Elemento	Función	Ajustes	
		-INTRPT	Seleccione el funcionamiento de la unidad cuando se detenga la impresión. **Modo de una sola imagen** INTR:ON: si pulsa el botón PRINT de nuevo para cancelar una operación de impresión y desea imprimir una captura de pantalla en el momento en el que se pulse el botón PRINT, seleccione esta opción. [INTR:OFF]: aunque pulse el botón PRINT de nuevo durante una operación de impresión, la impresión continuará. Si desea imprimir una captura de pantalla en el momento en el que pulse el botón PRINT una vez finalizada la operación de impresión, seleccione esta opción. **Modo de varias imágenes** INTR:ON: si pulsa el botón PRINT de nuevo para cancelar una operación de impresión y desea imprimir una captura de pantalla en el momento en el que se pulse el botón PRINT, seleccione esta opción. La captura de pantalla se imprime en la posición que indica el número que parpadea en la pantalla LCD. [INTR:OFF]: aunque pulse el botón PRINT de nuevo durante una operación de impresión, la impresión continuará.
		-MULTI	Seleccione el número de imágenes que se imprimirán en una hoja. MLT: imprime dos imágenes en una hoja. [SGL]: imprime una imagen en una hoja.
		-PAGE	Memoriza una imagen de cada vez que se pulsa el botón PRINT, hasta 10 imágenes. Seleccione e imprima las imágenes guardadas en la memoria. [PG:1]: imprime mediante la selección de una imagen y la pulsación del botón COPY.
		-SCALE	Establezca la proporción de ampliación de la imagen que vaya a imprimir. El intervalo de selección va de 1,0 a 2,0 ([1,1]) en incrementos de 0,1.
		-SCAN [b)]	Seleccione una imagen para imprimirla. El área de impresión se ensancha en el siguiente orden: SC:WD2 [SC:WD1] SC:NOR
		-SIDE [c)]	Seleccione la dirección en la que desee que se imprima la imagen. SIDE:ON: imprime la imagen girada 90 grados a la izquierda. [SIDE:OFF]: imprime la imagen en la misma dirección en la que aparece en el monitor.
		-PRT.POS	Imprime imágenes de vídeo con líneas de coordenadas para ajustar el área de impresión.
		-START.H	Especifique el punto de inicio del área de impresión en sentido horizontal. S.H: de 0 a 719 ([5]) (NTSC) de [0] a 719 (PAL)
		-START.V	Especifique el punto de inicio del área de impresión en sentido vertical. S.V: de 0 a 503 ([16]) (NTSC) de 0 a 603 ([22]) (PAL)
		-END.H	Especifique el punto de fin del área de impresión en sentido horizontal. E.H: de 0 a 719 ([716]) (NTSC) de 0 a 719 ([708]) (PAL)
		-END.V	Especifique el punto de fin del área de impresión en sentido vertical. E.V: de 0 a [503] (NTSC) de 0 a [603] (PAL)

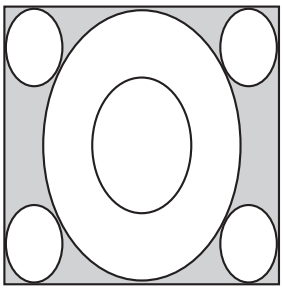
Elemento	Función	Ajustes	
DIGITAL	Muestra el menú de ajustes de impresión desde un ordenador.	-DRIVER	Seleccione el controlador de impresora que desee utilizar en esta unidad. [DRV:898]: utilice el controlador de UP-X898MD, UP-D898MD. DRV:897: utilice el controlador de UP-897.
		-RESIZE	Indique si desea ampliar la imagen. [RSIZ:OFF]: imprime la imagen en su tamaño original. RSIZ:ON: imprime la imagen en un tamaño mayor, según el tamaño de papel ajustado por el controlador de la impresora.
PRT.MENU	Imprime la configuración correspondiente a la lista de menús.	MENU:OK	Imprime accionando la palanca de menús.
PREF.	Muestra el menú para establecer las condiciones de las copias impresas.	-BACWRD [d]	Indique si desea que se imprima antes la parte superior de la pantalla o la inferior. BACW:ON: comienza a imprimir en el sentido inverso (desde la parte superior de la pantalla). [BACW:OFF]: comienza a imprimir en el sentido normal (desde la parte inferior de la pantalla).
		-INFO	Indique si las condiciones de impresión deben imprimirse bajo la imagen. [INFO:OFF]: no imprime información sobre la impresión. INFO:ADJ: imprime el valor de ajuste de calidad de la imagen. INFO:CLK: imprime la fecha y la hora. INFO:STR: imprime la ruta de acceso/el nombre de archivo.
		-INVERT	Seleccione copia impresa positiva o copia impresa negativa. INV:NEG: ofrece copias impresas negativas. [INV:POS]: ofrece copias impresas normales.
		-MIRROR	Imprime la imagen invirtiendo la derecha y la izquierda. MIRR:ON: invierte la derecha y la izquierda de la imagen. [MIRR:OFF]: no invierte la imagen.
		-QTY	Establezca la cantidad de impresiones. QTY: [1] -- 10: puede hacer 1 -- 10 copias de la misma copia impresa.
CLEAN.TH	Comienza a limpiar el cabezal.	CLEAN:OK	Comienza a limpiar el cabezal al accionarse la palanca de menús.
CONFIG.	Muestra los ajustes de funcionamiento.	-AUT.LCK	Indique si desea bloquear el mando BRIGHT y el mando CONTRAST automáticamente. ALCK:ON: bloquear siempre automáticamente. Desbloquee el mando manteniendo pulsada la palanca de menús durante tres segundos en STANDBY. Los mandos se desbloquean transcurridos diez segundos de inactividad. [ALCK:OFF]: no bloquea el mando automáticamente. Bloquee/desbloquee los mandos manteniendo pulsada la palanca de menús durante tres segundos.
		-BEEP	Indique si desea escuchar el tono de funcionamiento. Los tonos de error se oyen sea cual sea la configuración. BEEP:OFF: el tono de funcionamiento no suena. [BEEP:ON]: se oye el tono de funcionamiento.
		-BLANK	Ajuste la longitud del espacio en blanco. BLANK:L: alarga el espacio en blanco. [BLANK:S]: acorta el espacio en blanco. Ajuste la longitud del espacio en blanco superior (BACW:OFF) o del espacio en blanco inferior (BACW:ON).
		-CLOCK	Ajuste la fecha y la hora. Ajuste el año: selecciónelo girando el mando BRIGHT y presionando la palanca de menús cuando aparezca “Y: XXXX”. Seleccione el mes, la hora, los minutos y los segundos como se indica anteriormente. Restablezca la fecha y la hora moviendo la palanca de menús a la izquierda. El tiempo medio de Greenwich es el valor predeterminado.

Elemento	Función	Ajustes	
		-FEED	Para seleccionar la longitud de alimentación del papel que se utilizará tras la impresión. [FEED:ON]: alimentación con papel en blanco extra entre impresiones. FEED:OFF: alimentación de menos papel entre impresiones para ahorrar papel, o cuando se imprimen varias imágenes en la misma hoja sin cortes. Pueden imprimirse más imágenes en un rodillo cuando hay poco espacio entre las imágenes impresas. Seleccione la longitud de alimentación deseada para dejar un margen en el papel, utilizando el botón FEED antes de cortar el papel.
		-RESET	Restablece los valores predeterminados de los elementos de menú (inicialización). [RESET:OK]: restablece los valores predeterminados.
		-PP.TYPE	Seleccione el papel que desee utilizar. [P.TYPE:HG]: utilice UPP-110HG. P.TYPE:HD: utilice UPP-110HD. P.TYPE:S: utilice UPP-110S.
		-LOAD	Carga los ajustes de menú registrados. LOAD:3: carga los ajustes de “SAVE:3” registrados utilizando el elemento de menú SAVE. LOAD:2: carga los ajustes de “SAVE:2” registrados utilizando el elemento de menú SAVE. [LOAD:1]: carga los ajustes de “SAVE:1” registrados utilizando el elemento de menú SAVE.
		-SAVE	Registre hasta tres ajustes. SAVE:3: registra los ajustes de menú como N.º 3. SAVE:2: registra los ajustes de menú como N.º 2. [SAVE:1]: registra los ajustes de menú como N.º 1.
		-SPEED	Seleccione la velocidad de impresión. Si utiliza el papel UPP-110HD, no podrá seleccionar HI (impresión de alta velocidad). [HI]: imprime a alta velocidad. NOR: imprime a velocidad normal.
SERIAL.N	Muestra los números de serie del producto.		

a) La proporción es la siguiente:

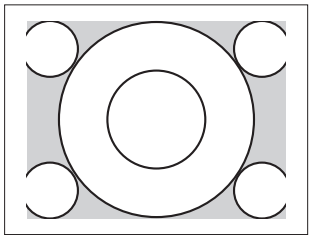


Cuando se selecciona “ASPT:4:3”

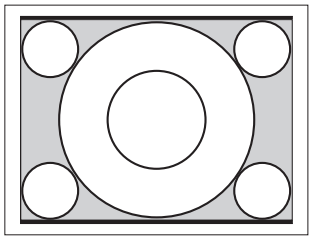


Cuando se selecciona “ASPT:1:1”

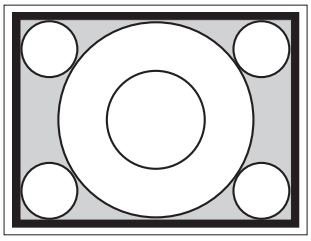
b) El área de la imagen que se imprimirá se muestra a continuación.



Cuando se selecciona “SC:NOR”



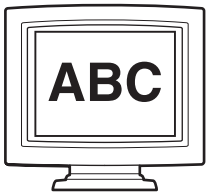
Cuando se selecciona “SC:WD1”



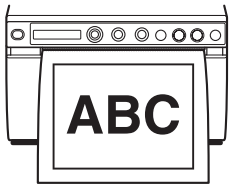
Cuando se selecciona “SC:WD2”

c) La dirección de impresión de las imágenes es la siguiente:

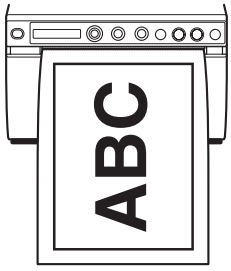
Imagen que aparece en el monitor



Copias impresas

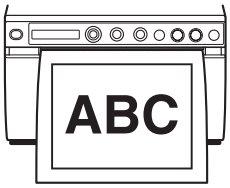


Cuando se selecciona “SIDE:OFF”

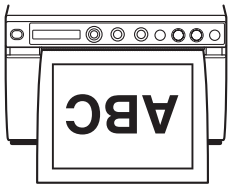


Cuando se selecciona “SIDE:ON”

d) La dirección de impresión es la siguiente:



Cuando se selecciona “BACW:OFF”

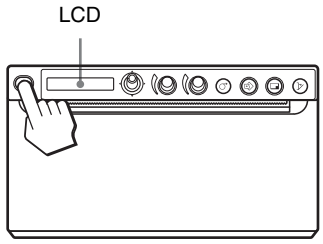


Cuando se selecciona “BACW:ON”

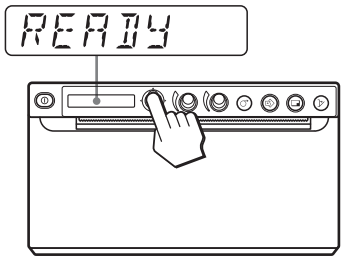
Funcionamiento básico del menú

En esta sección se describe el funcionamiento básico común a todos los menús, tomando como ejemplo la configuración del sentido de impresión.

1 Pulse el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO para encender la unidad.
La luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina en verde.

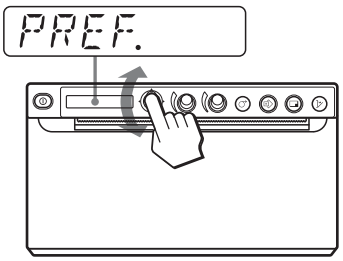


2 Confirme que aparezca “READY” en el LCD, y pulse la palanca de menús.



La unidad entra en el modo de menú.
El elemento de menú aparecerá en el LCD.

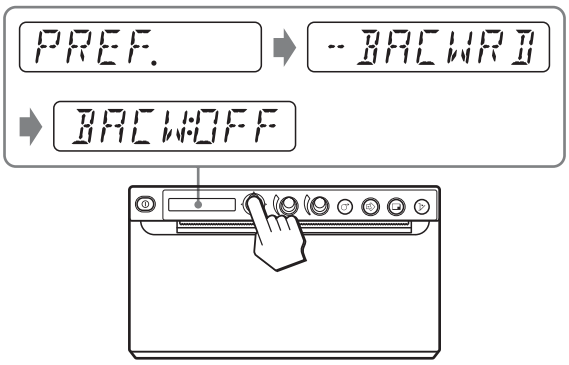
3 Mueva la palanca de menús arriba o abajo hasta que aparezca “PREF.”.



4 Pulse la palanca de menús o muévala a la derecha.
La unidad entrará en el modo de menús, en el que podrá establecer las condiciones de impresión.
Antes del nombre de cada menú aparece “-”.

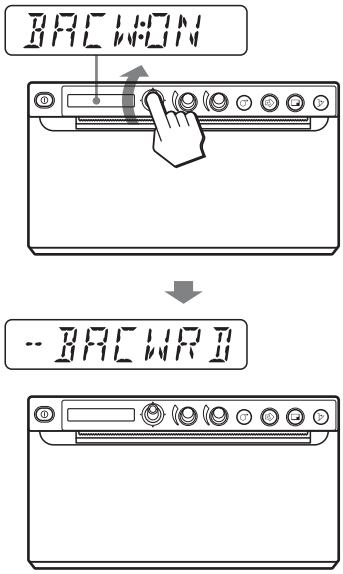
5 Mueva la palanca de menús arriba o abajo hasta que aparezca “-BACWRD”.

6 Pulse la palanca de menús o muévala a la derecha.



La unidad entra en el modo en el que se puede seleccionar la dirección de impresión.
En el LCD aparece “BACW:OFF”, que es el valor predeterminado. “BACW:OFF” es el ajuste seleccionado.
En esta operación, cambiará el ajuste del menú a “BACW:ON”.

7 Mueva la palanca de menús arriba para que aparezca “BACW:ON” y, a continuación, pulse la palanca de menús.



“BACW:ON” se registrará como sentido de la impresión.
En el LCD aparecerá “-BACWRD”.

Nota

Si pasan 20 segundos desde que aparece el elemento o la opción de menú y no se realiza ninguna operación, la pantalla vuelve a mostrar “READY” y la unidad sale del modo de menú. En ese caso, el ajuste de “-BACWRD” no cambiará.

Para cancelar el ajuste

Vuelva al paso 5 o al 3 moviendo la palanca de menús a la izquierda en el paso 7.

Para continuar con las operaciones de menú

Para realizar los ajustes, repita los pasos del 3 al 7.

Para finalizar las operaciones con los menús

Mueva la palanca de menús a la izquierda para que aparezca “READY” después del paso 7.
La unidad sale del modo de menú.

Función de bloqueo de menús

Si aparece el mensaje “LOCK” y oye el sonido de la alarma al pulsar la palanca de menús, la palanca de menús está deshabilitada porque el funcionamiento de las operaciones de los menús está bloqueado. Si desea realizar una operación de menú, póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo.

Registro de la configuración de menús

Puede almacenar hasta tres conjuntos de ajustes realizados mediante el menú y cargar el ajuste deseado cuando lo necesite. La unidad conserva esos ajustes aunque se apague.

Nota

Cuando utiliza la unidad por primera vez tras adquirirla, los ajustes predeterminados están registrados en las tres selecciones almacenadas.

Registro de nuevos ajustes

1. Realice todos los ajustes necesarios.
2. Mueva la palanca de menús arriba o abajo hasta que aparezca “CONFIG.” y, a continuación, pulse la palanca de menús o muévala a la derecha.
   La unidad entra en el menú en el que puede configurar el funcionamiento de la impresora.
3. Mueva la palanca de menús arriba o abajo hasta que aparezca “-SAVE” y, a continuación, pulse la palanca de menús o muévala a la derecha.
   Aparece el número, por ejemplo “SAVE:1”.
4. Seleccione el número deseado moviendo la palanca de menús arriba o abajo y, a continuación, pulse la palanca de menús.
   El valor establecido en el paso 1 se registra en el número seleccionado.

Carga de la configuración deseada

Puede cargar los ajustes que desee y realizar copias impresas con los ajustes cargados.

1. Confirme que aparezca “READY” en el LCD y, a continuación, pulse la palanca de menús.
2. Mueva la palanca de menús arriba o abajo hasta que aparezca “CONFIG.” y, a continuación, pulse la palanca de menús o muévala a la derecha.
3. Mueva la palanca de menús arriba o abajo hasta que aparezca “-LOAD” y, a continuación, pulse la palanca de menús o muévala a la derecha.
   Aparece el número, por ejemplo “LOAD:1”.
4. Seleccione el número deseado de contenido de ajustes moviendo la palanca de menús arriba o abajo y, a continuación, pulse la palanca de menús.
   Se cargará la configuración con el número seleccionado.

Al cambiar los ajustes cargados

La unidad funciona según los ajustes cambiados. En tal caso, la unidad funciona según esos ajustes hasta que se carga otro conjunto de ajustes, aunque la unidad se apague. Al cargar otro grupo de ajustes, se borran los ajustes cargados anteriormente.

Para conservar los ajustes cargados anteriormente

Ejemplo: se cargan los ajustes registrados como configuración 1 y se deben cambiar los ajustes. Para conservar los ajustes originales de la configuración 1 y para registrar los nuevos ajustes como configuración 2, haga lo que se indica a continuación.

1. Cargue los ajustes de “LOAD:1” mediante el procedimiento para cargar los ajustes deseados.
2. Cambie los ajustes cargados como precise.
3. Seleccione “SAVE:2” tras el procedimiento para registrar los ajustes.
4. Pulse la palanca de menús.
   Los ajustes, cambiados en el paso 2, se registran como “SAVE:2”.

Impresión de la lista de menús

Puede realizar una copia impresa de los ajustes de menú actuales.

1. Pulse la palanca de menús.
   Aparece la lista de menús y la unidad entra en el modo de menús.
2. Mueva la palanca de menús arriba o abajo hasta que aparezca “PRT.MENU” y, a continuación, pulse la palanca de menús o muévala a la derecha.
3. Confirme que aparezca “MENU:OK” y, a continuación, pulse la palanca de menús.
   La unidad empieza a imprimir los ajustes del menú actual.
   Aparece “PRT.MENU” en el LCD.
4. Mueva la palanca de menús a la izquierda.
   Aparece “READY” y la unidad entra en el modo de impresión normal.

Impresión

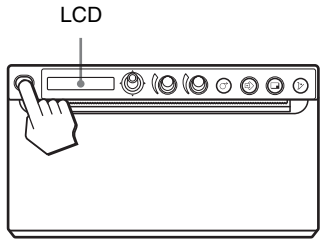
Impresión desde el equipo de vídeo

Antes de iniciar un trabajo de impresión, compruebe siempre los siguientes puntos:
- ¿La unidad está conectada correctamente? (página 11)
- ¿El papel está correctamente colocado? (página 13)
- ¿La configuración y los ajustes de los menús se realizaron correctamente? (página 16)
- ¿Hay entrada de origen de vídeo? (página 11)

Inicio de un trabajo de impresión

Puede configurar el sentido de impresión, el tamaño de la imagen y todo tipo de ajustes de impresión utilizando el menú. En esta sección se describen las operaciones tras completar el resto de ajustes mediante el menú.

1 Pulse el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO para encender la unidad.
La luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina en verde, y aparece “READY” en la pantalla LCD.



2 Inicie el origen de vídeo.
Esta operación se lleva a cabo mediante los controles del equipo de vídeo que se utilizan como origen.

3 Pulse el botón PRINT cuando aparezca la imagen que desea imprimir en el monitor de vídeo.
La imagen que aparece en el momento en que se pulsa el botón PRINT se captura en la memoria y se imprime inmediatamente. Se pueden guardar hasta 10 imágenes capturadas en la memoria. Si se guardan más de 10 imágenes capturadas, los datos más antiguos se sobrescriben con los más recientes en orden.

Si aparece un mensaje en el LCD

Si se produce un problema, la luz de fondo del LCD se ilumina en naranja y aparece en el LCD el mensaje de error en el que se indica el problema.

Mensaje	Causa y solución
EMPTY:XX	No hay papel. Introduzca papel.
DOOR:XX	La puerta está abierta. Cierre la puerta.

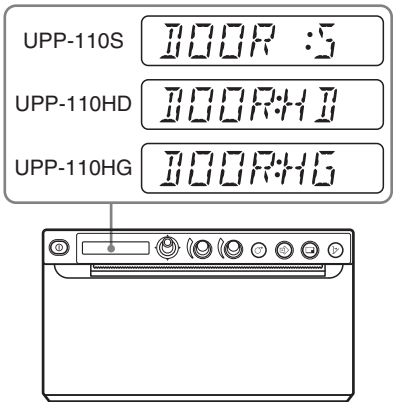
XX indica el papel seleccionado.
“S” significa UPP-110S, “HD” significa UPP-110HD y “HG” significa UPP-110HG.

Si la unidad deja de imprimir

Al imprimir imágenes casi completamente negras continuamente, es posible que el circuito de protección del cabezal térmico apague la unidad para evitar que el cabezal se sobrecaliente. En tal caso, aparece el mensaje “COOLING” en la pantalla LCD.
No utilice la unidad hasta que no se enfríe el cabezal y desaparezca este mensaje.

Papel seleccionado

Puede comprobar el tipo de papel seleccionado en el LCD. El tipo de papel seleccionado aparece a la derecha del LCD cuando pulsa el botón OPEN y abre el panel de la puerta.



Si la imagen de la copia impresa aparece borrosa

Una imagen que se mueve rápidamente puede aparecer borrosa en la impresión. Si esto ocurre, realice una copia impresa con “-FIELD” seleccionado en el elemento de menú “FIELD:ON”.

Impresión de imágenes almacenadas en la memoria

Cada vez que se pulsa el botón PRINT, la imagen se almacena en la memoria. Una vez que se han almacenado 10 imágenes, los datos de imagen más antiguos se sobrescriben con la imagen capturada más reciente en orden.

Siempre hay 10 imágenes almacenadas en la memoria. Puede cargar la que desee e imprimirla utilizando el menú.

1 Seleccione “-PAGE” entre los elementos de menú. Para obtener información detallada sobre las operaciones de menú, consulte “Funcionamiento básico del menú” en la página 21.

2 Pulse la palanca de menús o muévala a la derecha. “PAGE:1” aparece en el LCD.
A medida que aumenta el número, la imagen mostrada se hace más antigua.

3 Mueva la palanca de menús arriba o abajo hasta que aparezca el número de “PAGE” que desee imprimir.

4 Pulse la palanca de menús.
Se imprime la imagen seleccionada en el paso 3.

Nota

La imagen seleccionada en “-PAGE” no se puede imprimir mediante el botón COPY.

Impresión de dos imágenes diferentes en una hoja

Al seleccionar “MLT” en “-MULTI” de “VIDEO”, puede captar dos imágenes diferentes e imprimirlas en una hoja.

1 Seleccione “MLT” en “-MULTI”.
La pantalla LCD cambia al modo de varias imágenes. Parpadea “1”.

2 Pulse el botón PRINT en el paso 3, tras las operaciones descritas en “Inicio de un trabajo de impresión” en la página 24.
Se capta la imagen que aparezca en el momento en el que pulse el botón PRINT, y la imagen se registra en “1”. A continuación, parpadea “2”.

3 Pulse de nuevo el botón PRINT cuando la imagen que desee imprimir esté en el monitor de vídeo.
La imagen se registrará en “2” y la impresora comenzará a imprimir dos imágenes en una hoja como se muestra a continuación.

Imagen capturada en el paso 2 | Imagen capturada en el paso 3

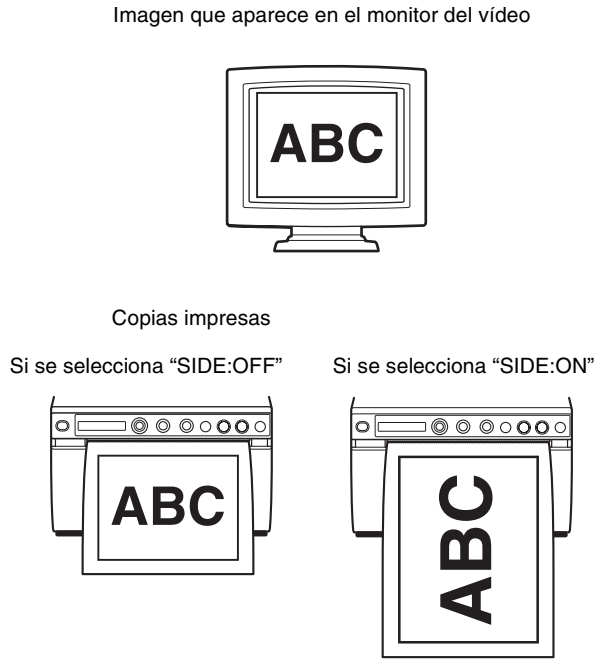
Si “INFO:ADJ” está seleccionado en “-INFO” de “PREF.”, se imprimen datos sobre el contraste y el brillo de la imagen capturada en el paso 3 bajo la imagen.

Selección del sentido de impresión y el tamaño de la imagen

Puede seleccionar el sentido de impresión y el tamaño de la imagen utilizando los elementos del menú “VIDEO” que se indican a continuación.
“-SIDE”: selecciona el sentido en el que se imprimirá la imagen.
“-SCALE”: aumenta el tamaño de la imagen que se va a imprimir.
“-PRT.POS”: imprime imágenes de vídeo con líneas de coordenadas para ajustar el área de impresión.
“-START.H” y “-START.V”: establece la posición inicial del área de impresión.
“-END.H” y “-END.V”: establece la posición final del área de impresión.

Para seleccionar el sentido de impresión

Puede seleccionar el sentido de impresión mediante el elemento de menú “-SIDE”.
Para imprimir en el mismo sentido que aparece en el monitor del vídeo: seleccione “SIDE:OFF”.
Para imprimir la imagen girada 90 grados hacia la izquierda: seleccione “SIDE:ON”.



Para seleccionar el tamaño de la imagen

El elemento de menú “-SCALE” le permite aumentar o reducir el tamaño de la imagen. El intervalo de selección del tamaño de la imagen va desde el tamaño normal hasta dos veces el tamaño de la imagen en incrementos de 0,1.

Para ajustar el área de la imagen que se va a imprimir

1 Pulse la palanca de menús cuando aparezca “P.POS:OK” en “-PRT.POS” de “VIDEO”.
Se imprimirá un ajuste del área de impresión con el sistema de coordenadas.

2 Compruebe en las coordenadas el valor de la posición de inicio y de la de fin de impresión.

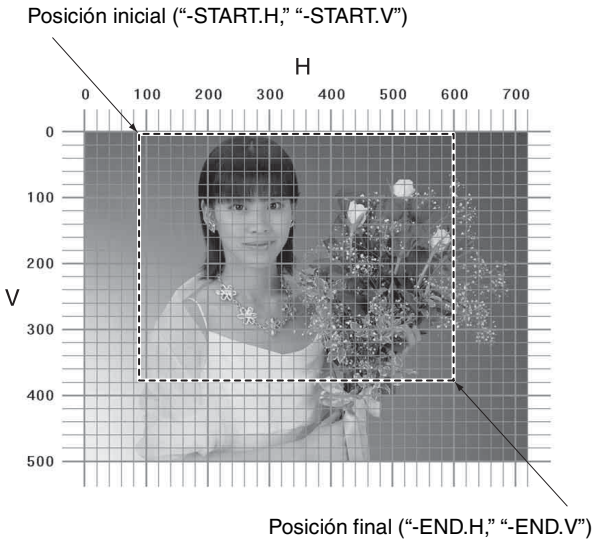
3 Mueva la palanca de menús a la derecha para que aparezca “S.H:” cuando vea “-START.H” y, a continuación, introduzca en la coordenada horizontal el valor de inicio de impresión moviendo la palanca de menús a la derecha o a la izquierda.

4 Mueva la palanca de menús a la derecha para que aparezca “S.V:” cuando vea “-START.V” y, a continuación, introduzca en la coordenada vertical el valor de inicio de impresión moviendo la palanca de menús a la derecha o a la izquierda.

5 Mueva la palanca de menús a la derecha para que aparezca “E.H:” cuando vea “-END.H” y, a continuación, introduzca en la coordenada horizontal el valor de fin de impresión moviendo la palanca de menús a la derecha o a la izquierda.

6 Mueva la palanca de menús a la derecha para que aparezca “E.V:” cuando vea “-END.V” y, a continuación, introduzca en la coordenada vertical el valor de fin de impresión moviendo la palanca de menús a la derecha o a la izquierda.

7 Mueva la palanca de menús a la izquierda para que aparezca “READY”, inicie la impresión pulsando el botón PRINT y, a continuación, compruebe que se imprima el área seleccionada.



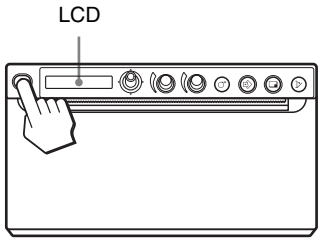
Impresión desde el ordenador

Antes de iniciar un trabajo de impresión, compruebe siempre los siguientes puntos:

- ¿La unidad está conectada correctamente? (página 11)
- ¿Está instalado el controlador de impresora? (página 12)
- ¿El papel está correctamente colocado? (página 13)
- ¿La configuración y los ajustes de los menús se realizaron correctamente? (página 16)

Inicio de un trabajo de impresión

1 Pulse el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO para encender la unidad.
La luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina en verde, y aparece “READY” en la pantalla LCD.



2 Utilice el ordenador mediante el software de la aplicación.

Si aparece un mensaje en el LCD

Si se produce un problema, la luz de fondo del LCD se ilumina en naranja y aparece en el LCD el mensaje de error en el que se indica el problema.

Mensaje	Causa y solución
EMPTY:XX	No hay papel. Introduzca papel.
DOOR:XX	La puerta está abierta. Cierre la puerta.

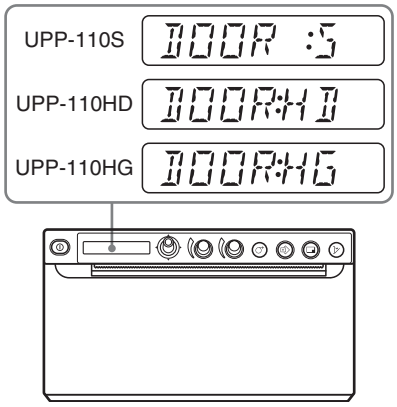
XX indica el papel seleccionado.
"S" significa UPP-110S, "HD" significa UPP-110HD y "HG" significa UPP-110HG.

Si la unidad deja de imprimir

Al imprimir imágenes casi completamente negras continuamente, es posible que el circuito de protección del cabezal térmico apague la unidad para evitar que el cabezal se sobrecaliente. En tal caso, aparece el mensaje "COOLING" en la pantalla LCD.
No utilice la unidad hasta que no se enfríe el cabezal y desaparezca este mensaje.

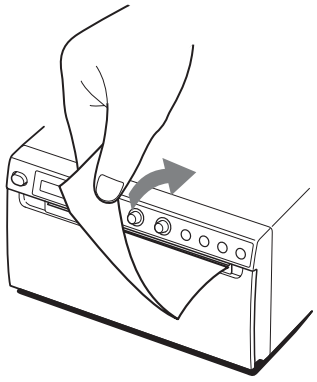
Papel seleccionado

Puede comprobar el tipo de papel seleccionado en el LCD. El tipo de papel seleccionado aparece a la derecha del LCD cuando pulsa el botón OPEN y abre el panel de la puerta.



Corte del papel impreso

Sostenga el borde del papel y corte el papel hacia arriba formando un arco.



Nota

Si corta el papel tirando de él horizontalmente, el papel se torcerá dentro de la unidad, y podría causar errores de impresión. Si se tuerce el papel, vuelva a cargar el papel correctamente (página 13).

Cancelación de un trabajo de impresión

Para cancelar un trabajo de impresión en curso, pulse el botón OPEN o el botón FEED.

Copias de la última copia impresa

Pulse el botón COPY. La unidad realiza una copia de la última copia impresa. La imagen de la última copia impresa permanece en la memoria de la unidad hasta que realiza una copia impresa de otra imagen o desconecta la alimentación. Solo puede hacer una copia, independientemente de la cantidad de impresiones seleccionada mediante el menú.

Notas

- Si pulsa el botón COPY inmediatamente tras activar la unidad, sonará la alarma, ya que no hay datos guardados en la memoria.
- Si desconecta la alimentación de la impresora, se perderá la imagen almacenada en memoria.

Para realizar varias copias de la misma copia impresa

Pulse el botón COPY tantas veces como sea necesario (20 copias como máximo, incluida la primera copia impresa) cuando copie la primera copia impresa. Cada vez que pulse el botón COPY, se oirá un breve timbre.

Nota

El número de copias impresas pulsando el botón PRINT también se incluye en el número máximo. Por ejemplo, si pulsa el botón COPY después de pulsar el botón PRINT cinco veces y hacer cinco copias impresas, el número de copias de la misma copia impresa será 15.

Para interrumpir la copia

Pulse el botón OPEN o el botón FEED durante la copia.

Para realizar copias en distintos sentidos y tamaños

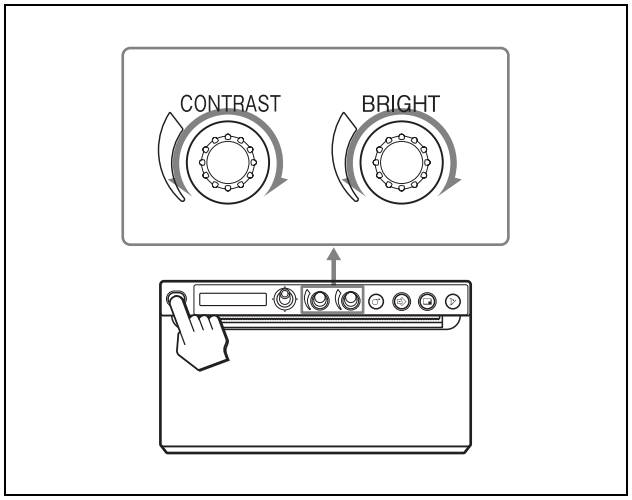
Puede copiar la última imagen de vídeo guardada en un sentido y un tamaño diferentes. Antes de pulsar el botón COPY, seleccione el sentido y el tamaño de impresión (página 25).

Alimentación del papel

Para introducir papel, pulse el botón FEED. La unidad continuará introduciendo papel mientras mantenga pulsado el botón FEED. No intente tirar del papel de la unidad con la mano.

Ajuste del contraste y el brillo

Puede ajustar el contraste y el brillo de la unidad utilizando el mando CONTRAST y el mando BRIGHT.



Para ajustar el contraste

Puede ajustar el contraste de las copias impresas utilizando el mando CONTRAST.
Para aumentar el contraste: gire el mando CONTRAST hacia la derecha. El máximo es 64.
Para reducir el contraste: gire el mando CONTRAST hacia la izquierda. El mínimo es -64.

Nota

La función de ajuste de contraste es equivalente a "Light" en el control de densidad proporcionado con el controlador de impresora. El valor ajustado utilizando el mando CONTRAST se añade al valor ya establecido como "Light".

Para ajustar el brillo

Puede ajustar el brillo de las copias impresas utilizando el mando BRIGHT.
Para aumentar el brillo de la imagen: gire el mando BRIGHT hacia la derecha. El máximo es 64.
Para reducir el brillo de la imagen: gire el mando BRIGHT hacia la izquierda. El mínimo es -64.

Para bloquear el mando

Puede bloquear el mando CONTRAST y el mando BRIGHT para evitar cambiar la configuración accidentalmente girando los mandos.
Para bloquear el mando: mantenga pulsada la palanca de menús durante tres segundos aproximadamente. Aparece "LOCK" en el LCD, y el valor no cambia aunque se gire el mando.
Para desbloquear el mando: mantenga pulsada de nuevo la palanca de menús. Aparece "UNLOCK" en el LCD, y se cancela el bloqueo.

Almacenamiento de imágenes en una unidad flash USB

Advertencia

Uso de esta unidad con fines médicos

Este conector no está aislado.
No conecte dispositivos que no sean unidades flash USB alimentadas exclusivamente con el suministro eléctrico de la unidad.
Cuando se conecta un dispositivo que utiliza corriente alterna, las fugas de corriente podrían producir descargas eléctricas al paciente o al operador.

Cuando se inserta una unidad flash USB en el conector USB (tipo A), la imagen se captura como archivo de imagen de mapa de bits en la unidad flash USB cuando la imprime por primera vez. En el caso de las imágenes reducidas, cada imagen se almacena como un archivo. Puede ver la imagen almacenada en la unidad flash USB en un ordenador.

Carpeta en la que está guardada la imagen

El archivo de imagen se guardará en la carpeta \\SONY\UP-X898\SN.[número de serie de este dispositivo] de la unidad flash USB. Si la carpeta no existe, se creará.

Nombre de archivo de la imagen

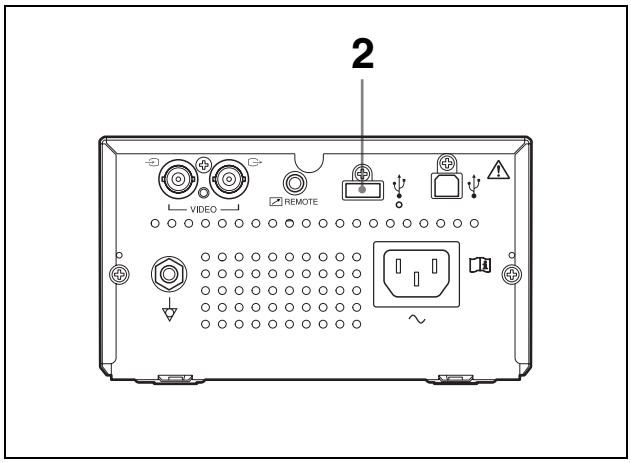
La primera vez que imprime una imagen pulsando el botón PRINT, el archivo de mapa de bits resultante se almacena con una marca de tiempo y también un nombre, que se asigna automáticamente y cuyo intervalo comprende desde UP_0000000.bmp hasta UP_9999999.bmp.

Para realizar copias impresas con la fecha correcta

El ajuste de fecha y hora es necesario (página 19).

Nota

Asegúrese de utilizar únicamente unidades flash USB fabricadas por Sony Corporation.



1 Conecte la alimentación del monitor y de esta unidad.

2 Conecte la unidad flash USB al conector USB (tipo A) de esta unidad.

3 Pulse el botón PRINT para imprimir la señal de VIDEO.
Imprima desde un ordenador si va a imprimir imágenes almacenadas en el ordenador.
La impresora comenzará a imprimir.
Cuando finalice la impresión, la imagen también se almacenará en la unidad flash USB. Mientra se escribe en la unidad flash USB, aparece “STORING”. Cuando se complete la escritura, “STORING” ya no aparecerá.

Para quitar la unidad flash USB

Cuando aparece “STORING”, la impresora está escribiendo datos en la unidad flash USB. Si quita la unidad flash USB, los datos no se escribirán correctamente, y la unidad flash USB podría dañarse.

Cuando aparece “NO.SPACE”

La unidad flash USB está llena o ya se ha almacenado el número máximo de imágenes, y no se pueden almacenar más imágenes.
En este caso, elimine archivos innecesarios de la unidad flash USB utilizando un ordenador o use una nueva unidad flash USB.

Notas

- El conector USB (tipo A) de esta unidad solo funciona con unidades flash USB. No conecte dispositivos USB con su propio suministro eléctrico, como por ejemplo, un disco duro. De lo contrario, podrían producirse errores de funcionamiento.

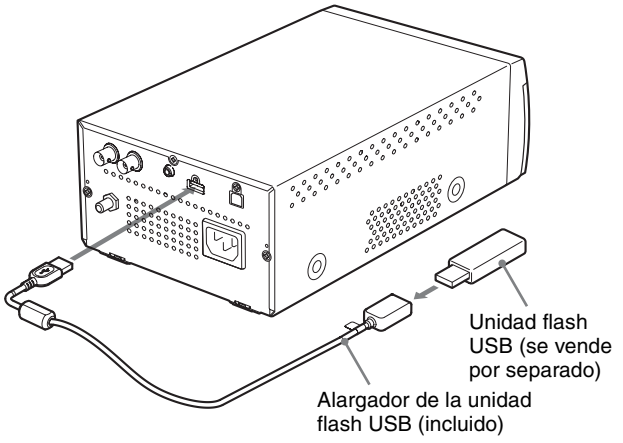
- No lo conecte a dispositivos USB que requieran más de 500 mA, aunque sea temporalmente, incluso si su fuente de alimentación es el conector USB (tipo A).
- El formato de archivo guardado es compatible solo con BMP.
- La imagen guardada en la unidad flash USB no puede volver a imprimirse.
- La imagen puede guardarse en la unidad flash USB, pero la imagen guardada no se puede leer ni eliminar. Utilícela en el ordenador conectado para leerla o eliminarla.
- Realice una copia de seguridad de la unidad flash USB en su ordenador antes de utilizar la unidad flash USB con este dispositivo. Si los archivos de la unidad flash USB se dañan o eliminan, no habrá garantía alguna.

Notas sobre el conector USB (tipo A)

- Es compatible con el almacenamiento masivo USB. No está garantizado el funcionamiento de todos los tipos de unidades flash USB.
- La conexión del conector USB (tipo A) con la unidad flash USB a través de un concentrador no está garantizada.
- Es compatible con USB de alta velocidad.
- Los sistemas de archivo correspondientes son FAT16 y FAT32.
- La unidad flash USB no puede utilizarse con más de un controlador.
- No corresponde a las unidades flash USB que tienen una función especial, como el cifrado.

Si resulta complicado conectar la unidad flash USB al conector USB (tipo A) de la parte posterior de esta unidad

Utilice el alargador de la unidad flash USB incluido.



Nota

Utilice únicamente el alargador de la unidad flash USB de esta unidad.
Si se utiliza un alargador USB, etc. distinto al designado para esta unidad, pueden producirse los fallos que se detallan a continuación. Fallos de escritura del archivo de imagen, destrucción de archivos guardados en la unidad flash USB o fallo de funcionamiento de la unidad flash USB.

Precauciones

Seguridad

- Compruebe la tensión de funcionamiento antes de utilizar la unidad.
  Haga funcionar la unidad únicamente con el tipo de alimentación indicada en “Especificaciones”.
- Detenga inmediatamente el funcionamiento si se derrama líquido en la unidad o cae algún objeto dentro de la misma. Desenchufe la unidad y haga que la revise personal cualificado.
- Desenchufe la unidad de la toma de pared si no va a utilizarla durante un largo periodo de tiempo. Desconecte el cable de alimentación sujetando el enchufe. No tire del cable.
- No desmonte la unidad. Solicite asistencia técnica solamente a personal cualificado.

Precaución con el cortador de papel

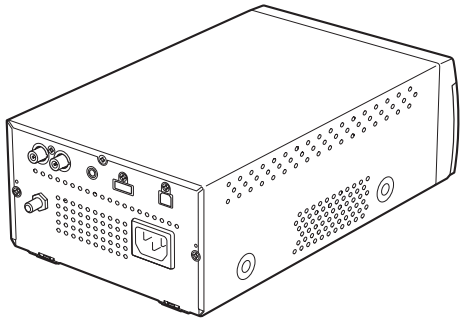
La unidad incluye un cortador de papel. Cuando cargue un papel o limpie la unidad, tenga cuidado de no tocar el cortador de papel. Si toca el cortador de papel puede lesionarse.

Transporte de la impresora

No transporte ni mueva la unidad si hay un rollo de papel en la unidad. Si lo hace, la impresora no funcionará correctamente.

Durante la instalación

- Coloque la unidad sobre una superficie nivelada y estable.
  Si utiliza la unidad colocada en una superficie irregular, es muy probable que esta no funcione correctamente.
- No instale la unidad cerca de fuentes de calor. Evite lugares cerca de radiadores o conductos de aire, o lugares expuestos a la luz solar directa o a demasiado polvo, humedad, golpes o vibraciones.
- Proporcione una circulación de aire adecuada para evitar el recalentamiento. No coloque la unidad sobre superficies como alfombras, mantas, etc. ni cerca de materiales como cortinas o telas.
- Para evitar la acumulación de calor en el interior, deje suficiente espacio alrededor de la impresora (más de 10 cm). No cubra los orificios existentes en la parte derecha y en la parte izquierda de la impresora y en el panel trasero.



- Si la unidad se lleva de repente de un lugar frío a uno cálido o si la temperatura ambiente sufre un aumento repentino, es posible que se acumule humedad en la superficie exterior o interior de la unidad. Este fenómeno se conoce como condensación. Si se produce condensación, apague la unidad y espere a que se evapore antes de ponerla en marcha. No la utilice en ese estado, ya que podría dañarla.

Acerca de la batería

Esta unidad tiene una batería para el funcionamiento del reloj interno. La batería es una pieza consumible que debe sustituirse periódicamente.
Utilizada a temperatura ambiente, el ciclo de sustitución normal es de 5 años aproximadamente. Sin embargo, este ciclo de sustitución es simplemente una pauta general, y no implica garantía alguna sobre la duración prevista de esta pieza. Para obtener más información sobre la sustitución de piezas, póngase en contacto con el servicio técnico de Sony o con su distribuidor.

Mantenimiento

Limpieza de la unidad

Si se utilizan disolventes como benceno o aguarrás, detergentes abrasivos, alcalinos o ácidos, o paños de limpieza con productos químicos sobre la superficie de la impresora, el acabado de la superficie podría resultar dañado. Tenga cuidado con lo siguiente:

- Limpie la superficie de la impresora con una concentración de alcohol isopropílico al 50-70% v/v o una concentración de etanol al 76,9-81,4% v/v.
- Las manchas difíciles pueden quitarse con un paño suave, por ejemplo una bayeta, ligeramente humedecido con una solución de detergente suave y, a continuación, utilizar el producto químico mencionado.
- No utilice demasiada fuerza a la hora de frotar la superficie de la impresora con un trapo manchado. La superficie de la impresora podría arañarse.
- La superficie de la impresora no debe estar en contacto con productos de resina de vinilo o caucho durante períodos prolongados.
  El acabado de la superficie puede deteriorarse o puede desprenderse el revestimiento.

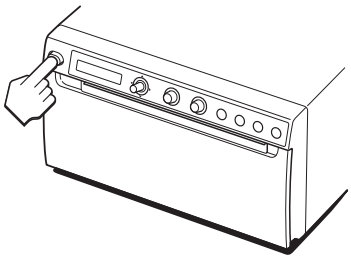
Limpieza del cabezal térmico

Si la copia impresa está sucia o muestra rayas blancas, limpie el cabezal térmico utilizando la hoja de limpieza suministrada.
Lleve a cabo la operación de limpieza del cabezal utilizando el menú.

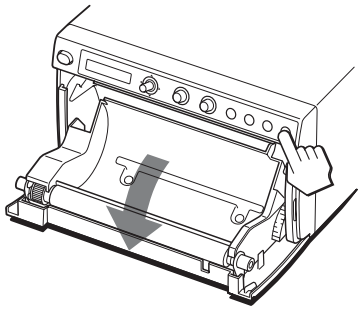
Nota

La unidad incluye un cortador de papel. Al limpiar el cabezal térmico, tenga cuidado de no tocar el cortador de papel. Si toca el cortador de papel puede lesionarse.

1 Pulse el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO para encender la unidad.



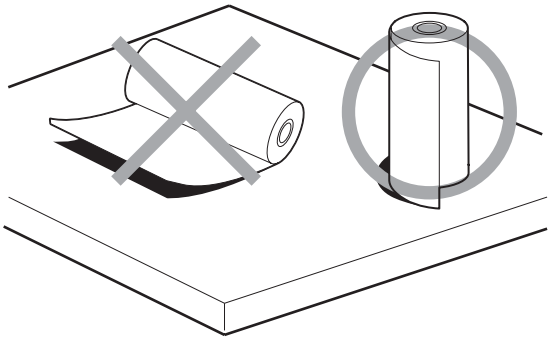
2 Pulse el botón OPEN para abrir la puerta.



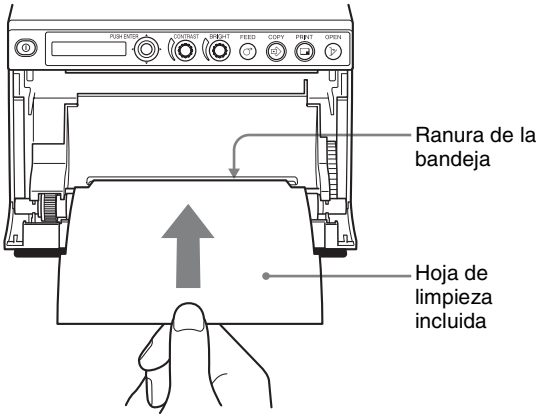
Si hay papel cargado en la bandeja de papel, quítelo.

Nota

Tenga cuidado de que la superficie del papel no toque ningún objeto. De lo contrario, pueden producirse impresiones defectuosas debido a la suciedad del papel.



3 Inserte la hoja de limpieza, con la superficie negra hacia abajo, en la ranura de la bandeja de papel.



4 Cierre la puerta presionándola.

5 Pulse la palanca de menús.
Aparece el elemento de menú.

6 Mueva la palanca de menús arriba o abajo hasta que aparezca “CLEAN.TH” y, a continuación, pulse la palanca de menús.

7 Confirme que aparezca “CLEAN:OK” y, a continuación, pulse la palanca de menús.
La unidad empieza a limpiar el cabezal térmico.
“CLEAN” aparece en la pantalla LCD.
Cuando se detiene la limpieza y suena la alarma, significa que la limpieza ha finalizado.

8 Pulse el botón OPEN para abrir la puerta y quite la hoja de limpieza.

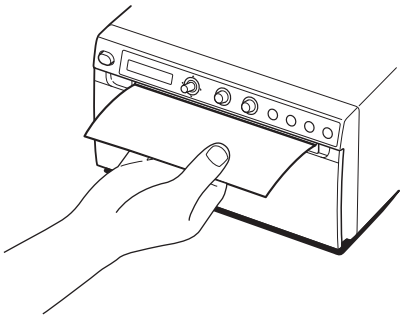
9 Cierre la puerta presionándola.

Nota

Limpie el cabezal térmico, únicamente cuando sea necesario. Si lo limpia con demasiada frecuencia, es posible que no funcione correctamente.

Limpieza del rodillo

Cuando la superficie del rodillo está sucia, la alimentación del papel no es correcta, lo que causa atascos de papel y una calidad de impresión desigual. Pulse el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO para encender la unidad y, a continuación, pulse el botón FEED durante un segundo aproximadamente para sacar un poco más de papel de la unidad. Si el papel se quita fácilmente con la mano, es probable que el rodillo esté sucio.



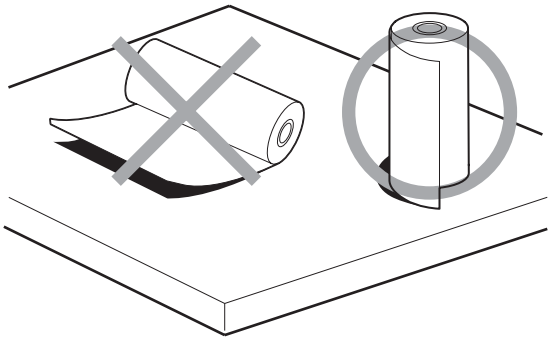
Limpie el rodillo con un paño suave humedecido con una concentración de etanol de entre el 76,9 y el 81.4% V/V cuando se ensucie.

1 Pulse el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO para encender la unidad.

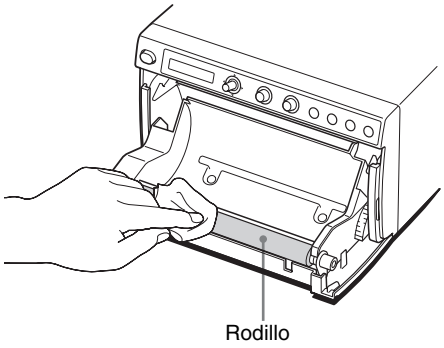
2 Pulse el botón OPEN para abrir la puerta.
Si hay papel cargado en la bandeja de papel, quítelo.

Nota

Tenga cuidado de que la superficie del papel no toque ningún objeto. De lo contrario, pueden producirse impresiones defectuosas debido a la suciedad del papel.



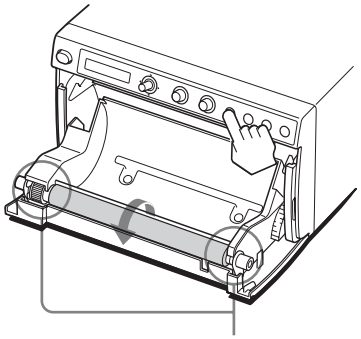
3 Limpie el rodillo con cuidado utilizando un paño suave humedecido con etanol.



Notas

- Una vez que la superficie del rodillo que ha frotado esté completamente seca, gírelo para limpiar otro trozo.
- No gire el rodillo con las manos. Utilice el botón FEED para girarlo. Para limpiar otra parte de la superficie del rodillo, vaya al siguiente paso.
- La unidad cuenta con cortadores de papel.
  Al cargar el papel, tenga cuidado de no tocar el cortador de papel. Si toca el cortador de papel puede lesionarse.

4 Pulse el botón FEED.
El rodillo girará unos 120 grados.



Tenga cuidado de que sus dedos no queden atrapados en el rodillo cuando este gire.

Notas

- Tenga cuidado de que sus dedos no queden atrapados en el rodillo cuando este gire.
- Asegúrese de iniciar la limpieza únicamente cuando el rodillo se haya detenido completamente.

5 Repita los pasos 3 y 4 hasta que el rodillo quede limpio.

6 Cuando el rodillo se haya secado completamente, cierre la puerta presionándola.

Especificaciones

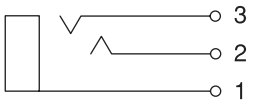
Requisitos de alimentación
100 a 240 V CA, 50/60 Hz
Corriente de entrada
De 1,3 A a 0,6 A
Temperatura de funcionamiento
De 5 °C a 40 °C
Humedad de funcionamiento
Del 20% al 80%
Presión de funcionamiento
700 hPa a 1.060 hPa
Temperatura de almacenamiento y transporte
–20 °C a +60 °C
Humedad de almacenamiento y transporte
Del 20% al 80%
Presión de almacenamiento y transporte
700 hPa a 1.060 hPa
Dimensiones 154 × 88 × 240 mm (ancho/alto/largo)
Masa 2,5 kg (solo la impresora)
Cabezal térmico Cabezal térmico para película fina, 1.280 puntos
Gradación Gradación de 256 niveles (8 bits)
Resolución (cuando se selecciona “SC:WD1” en “-SCAN” de “VIDEO”)
NTSC: 720 × 504 puntos
PAL: 720 × 604 puntos
Tamaño de la imagen (cuando se seleccionan “SC:WD1” o “SC:NOR” en “-SCAN” de “VIDEO”)
Cuando se selecciona “SIDE:OFF” en “-SIDE” de “VIDEO”
NTSC: 94 × 73 mm
PAL: 94 × 71 mm
Cuando se selecciona “SIDE:ON” en “-SIDE” de “VIDEO”
NTSC: 124 × 96 mm
PAL: 127 × 96 mm
Velocidad de impresión
Aproximadamente 1,9 s/imagen (con la configuración estándar) (cuando se selecciona “HI” en “-SPEED” de “CONFIG.”)
Aproximadamente 3,3 s/imagen (con la configuración estándar) (cuando se selecciona “NOR” en “-SPEED” de “CONFIG.”)
Memoria de imagen
Para vídeo
10 fotogramas
(800 k × 8 bits por fotograma)
Para imagen digital
Máx. 4.096 × 1.280 puntos
Conector de entrada
VIDEO IN (tipo BNC)
Señales de vídeo compuesto NTSC o PAL

1,0 Vp-p, 75 ohmios
(discriminación automática de NTSC/PAL)

Conector de salida
VIDEO OUT (tipo BNC)
Salida directa desde VIDEO IN (finalización automática)

Interfaz
USB de alta velocidad (USB 2.0)
Conector USB (tipo A): solo unidad flash USB
Conector USB (tipo B)

Conector REMOTE (minitoma estéreo)



1 GND
2 PRINT SIGNAL (TTL)
Entrada de pulso LOW en 100 mseg. inicia la impresión.
3 PRINT BUSY (TTL)
Durante la impresión pasa a HIGH

Accesorios suministrados
Hoja de limpieza de cabezal térmico (1)
CD-ROM (incluye manual de instrucciones en varios idiomas, Readme y controlador de impresora) (1)
Antes de utilizar la impresora (1)
Lista de contactos de asistencia (1)
Alargador de la unidad flash USB 1-848-418-11 (Sony) (1)
Soporte de impresión térmica UPP-110HG (1)

Accesorios opcionales
Papel de impresión térmica
UPP-110HG (muy brillante)
UPP-110HD (alta densidad)
UPP-110S (alta calidad)
Mando a distancia RM-91
Pedal FS-24

Precaución

No utilice el FS-24 en lugares (como por ejemplo, un quirófano) expuestos a líquidos, etc., ya que el FS-24 se ajusta al grado de protección frente a la penetración de agua IPX3. En dichos lugares, utilice un producto que se ajuste al código IPX6 o superior.

Especificaciones médicas

Protección contra descargas eléctricas: Clase I
Protección contra filtraciones perjudiciales de agua: Ordinaria
Grado de seguridad en presencia de mezclas de anestésicos inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso: No es adecuado para su empleo en presencia de mezclas de anestésicos inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso
Modo de funcionamiento: Continuo

El diseño, así como estas especificaciones, están sujetos a cambio sin previo aviso.

Notas

- Compruebe siempre que la unidad funciona correctamente antes de utilizarla.
  SONY DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS DE CUALQUIER TIPO INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA COMPENSACIÓN O EL REEMBOLSO POR ERRORES DE IMPRESIÓN DE CONTENIDO DE NINGÚN TIPO O LA PÉRDIDA DE DATOS DEBIDA A UN ERROR DE ESTA UNIDAD O DEL SOPORTE DE IMPRESIÓN, DEL SOFTWARE ASOCIADO, DEL SOPORTE DE ALMACENAMIENTO EXTERNO O DE OTRO DISPOSITIVO EXTERNO.
- SONY DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS DE CUALQUIER TIPO INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA COMPENSACIÓN O EL REEMBOLSO POR LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS PRESENTES O FUTUROS DEBIDO A UN ERROR DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE EL PERÍODO DE GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE DICHO PERÍODO, O POR MOTIVOS DE CUALQUIER OTRA ÍNDOLE.
- SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR RECLAMACIONES DE NINGÚN TIPO REALIZADAS POR USUARIOS DE ESTA UNIDAD O POR TERCEROS.
- SONY NO SE HACE RESPONSABLE DE LA FINALIZACIÓN NI DE LA INTERRUPCIÓN, POR LA CIRCUNSTANCIA QUE FUERA, DE CUALQUIER SERVICIO RELACIONADO CON ESTA UNIDAD.

Si la unidad se lleva de repente de un lugar frío a uno cálido o si la temperatura ambiente sufre un aumento repentino, es posible que se acumule humedad en la superficie exterior o interior de la unidad. Este fenómeno se conoce como condensación. Si se produce condensación, apague la unidad y espere a que se evapore antes de ponerla en marcha. No la utilice en ese estado, ya que podría dañarla.

La vida útil del condensador electrolítico es de unos 5 años con las temperaturas de funcionamiento habituales y un uso normal (8 horas al día, 25 días al mes). Si el uso supera la frecuencia normal indicada, es posible que la vida útil se vea reducida.

Si esta unidad va a utilizarse junto con dispositivos que emiten fuertes ondas de radio, como por ejemplo, un bisturí electrónico, compruebe en todo momento que la unidad funciona correctamente antes de utilizarla y asegúrese de que no haya fallos en la unidad.

El papel de impresión térmica (muy brillante) (UPP-110HG) suministrado se utiliza para la operación de prueba. Si va a utilizar este papel en el futuro, compre los papeles para impresora (vendidos por separado) (página 12).

Solución de problemas

Antes de realizar una llamada al servicio técnico, consulte la lista de problemas y soluciones siguiente. Si aun así no puede resolver el problema, póngase en contacto con el distribuidor autorizado más cercano.

Problema	Causas/soluciones
Las primeras impresiones manchadas con pequeños puntos.	¿Acaba de colocar un rollo de papel nuevo? →Si acaba de introducir un rollo de papel nuevo, el polvo del papel puede provocar puntos blancos en las imágenes impresas. Pulse el botón FEED, manténgalo pulsado para conseguir una alimentación de unos 15-20 cm y, a continuación, suéltelo (página 14).
El trabajo de impresión no se inicia. O el trabajo de impresión no se inicia tampoco desde el ordenador.	• El papel no se introduce. →¿Está conectada la alimentación? →¿La unidad está conectada correctamente? (página 11) →¿Se ha aflojado el rollo de papel? (página 13) →Al imprimir la imagen de vídeo, ¿se ha seleccionado “MLT” en el elemento de menú “-MULTI”? (página 18) →Al imprimir la imagen de vídeo, ¿entra la señal de vídeo de la imagen? (página 11) • Suena la alarma. →¿El cabezal térmico se ha sobrecalentado? El cabezal térmico se puede sobrecalentar si la unidad imprime continuamente imágenes negras. Espere a que el cabezal se enfríe. →¿El papel está correctamente colocado? (página 14) • El papel se introduce pero la impresión no se inicia. →¿Se ha colocado el papel por la cara equivocada? (página 14)
Aparecen bordes negros o faltan partes alrededor de la copia impresa	Este problema puede deberse a la entrada de señal de vídeo en la unidad. →Cambie la configuración del elemento de menú “SCAN” (página 18).

Problema	Causas/soluciones
Atascos de papel	• ¿Hay papel atascado visible? →Pulse el botón OPEN para abrir la puerta del papel, quite la copia impresa o el rollo de papel y, a continuación, tire con cuidado del papel atascado para sacarlo de la unidad. • ¿Se ha acumulado condensación en la unidad? →Si la unidad se acaba de trasladar de una sala cálida a una ubicación fría, es posible que se haya formado condensación en el interior de la unidad. Apague la unidad y no la utilice durante 1 o 2 horas (hasta que se adapte a la temperatura de la sala), a continuación, vuelva a intentar realizar la impresión.
Las copias impresas aparecen sucias.	• ¿El cabezal térmico está sucio? →Utilice la hoja de limpieza del cabezal suministrado con la unidad para limpiar el cabezal térmico (página 32). • ¿Está sucio el rodillo? →Limpie el rodillo utilizando un paño suave humedecido con etanol (página 33).
La alimentación de papel no es correcta.	¿Está sucio el rodillo? →Limpie el rodillo (página 33).
La unidad deja de imprimir cuando se imprimen imágenes casi completamente negras y en la pantalla LCD se muestra el mensaje “COOLING”.	Al imprimir imágenes casi completamente negras continuamente, es posible que el circuito de protección del cabezal térmico apague la unidad para evitar que el cabezal se sobrecaliente. →Detenga la impresión y espere a que el cabezal térmico se enfríe.
Las líneas blancas o las letras pequeñas no se imprimen claramente.	Al imprimir la imagen de vídeo, ¿se ha seleccionado “COLR:ON” en “-COLOR” en el elemento de menú “VIDEO” para señales de entrada en blanco y negro? →Seleccione “COLR:OFF”.
Aparecen cuadros pequeños por toda la pantalla.	Al imprimir la imagen de vídeo, ¿se ha seleccionado “COLR:OFF” en “-COLOR” en el elemento de menú “VIDEO” para señales de entrada en color? Seleccione “COLR:ON”.
La copia impresa es demasiado oscura o demasiado clara.	• ¿Está correctamente configurado “-PP.TYPE” en el elemento de menú “CONFIG.”? • ¿Está correctamente configurado “-GAMMA” en el elemento de menú “ADJUST”?
La copia impresa parece reducida o ampliada.	¿Se ha seleccionado “ASPT1:1” en “-ASPECT” del menú “VIDEO”? →Seleccione “ASPT:4:3.”

Problema	Causas/soluciones
Se interrumpe la impresión. Al imprimir, salen varios centímetros del papel blanco de la unidad y esta se detiene. No se puede imprimir. FEED no funciona. Cuando el papel está correctamente colocado, aparece “EMPTY”.	¿En la salida de papel incide la luz solar o luz incandescente, lo que supone una intensa radiación infrarroja? →La unidad cuenta con un sensor de radiación infrarroja que detecta el papel de impresora. Por ello, cuando la luz incide directamente en la salida de papel, es posible que la detección de papel no funcione correctamente. No exponga la salida de papel a la luz directa.

Mensajes de error

Los mensajes aparecen en la pantalla LCD cuando se cumplen las condiciones siguientes. Lleve a cabo las acciones para corregir el problema que se indican junto con los mensajes.

Mensajes	Descripción y solución
DOOR	El panel de la puerta está abierto. →Cierre el panel de la puerta y asegúrese de que quede correctamente bloqueado.
EMPTY	• No hay papel. • Se ha acabado el papel. →Coloque papel (página 13).
COOLING	Se ha activado el circuito de protección que evita que el cabezal de impresión se sobrecaliente. →Espere a que desaparezca el mensaje. La impresión se reanudará automáticamente.
LOCK	La función de la operación de menú está bloqueada. La palanca de menús, el mando CONTRAST y el mando BRIGHT están deshabilitados. →Si desea llevar a cabo operaciones de menú o utilizar estos mandos, póngase en contacto con el distribuidor autorizado más cercano.
ERROR	Esta unidad ha detectado un problema técnico. →Reinicie la unidad. Si no desaparece el mensaje, póngase en contacto con el distribuidor oficial más cercano.
NO.INPUT	Se ha pulsado el botón PRINT y no hay entrada de señal de vídeo. →Conecte el conector de entrada VIDEO al equipo de vídeo mediante el cable BNC y, a continuación, pulse el botón PRINT cuando entre la señal de vídeo.
STOR.ERR	La unidad flash USB conectada al conector USB no pudo guardar la imagen. • La unidad flash USB no es un producto Sony de menos de 64 GB. →Utilice una unidad flash USB Sony de menos de 64 GB. • La unidad flash USB no tiene formato FAT16 o FAT32. →Utilice una unidad flash USB con formato FAT16 o FAT32. • La función de protección contra escritura de la unidad flash USB está establecida. →Desactive la función de protección contra escritura. • La unidad flash USB tiene más de una partición, y por eso la unidad cree que son varias unidades. →Utilice una unidad flash USB con una sola partición. • La unidad flash USB dispone de funciones de seguridad como un sensor de huella digital. →La unidad no reconoce todas las características de todas las unidades flash USB. • La unidad flash USB no funciona bien. →Utilice otra unidad flash USB.
NO.SPACE	La unidad flash USB no tiene espacio suficiente. →Cambie la unidad flash USB por una que tenga espacio libre.

Licencia

En esta unidad se incluye el software “zlib”, “The FreeType Project LICENSE” y “The Catharon Open Source LICENSE”. Proporcionamos este software según los acuerdos de licencia firmados con los propietarios del copyright. Según las solicitudes de los propietarios de copyright de estas aplicaciones de software, tenemos la obligación de informarle de lo siguiente.

zlib

(C) 1995-1998 Jean-loup Gailly y Mark Adler

The FreeType Project LICENSE

Copyright 1996-2002 por David Turner, Robert Wilhelm y Werner Lemberg
El código fuente proporcionado por FreeType Project se utiliza para rasterizar fuentes TrueType.

The Catharon Open Source LICENSE

Copyright(c) 2000 por Catharon Productions, Inc.

El código fuente proporcionado por Catharon Productions Inc se utiliza para sugerir fuentes TrueType.

Índice

C

Conexiones 11

D

Descripción general 9

E

Especificaciones 34

H

Hoja de limpieza 32

I

Impresión
- ajustar el brillo 28
- ajustar el contraste 28
- cancelar 27
- colocar papel 28
- copias de la última copia impresa 27
- corte del papel 27
- desde el equipo de vídeo 24
- desde el ordenador 26
- inicio de un trabajo de impresión 24, 26

Introducción 9

M

Mantenimiento
- limpieza de la unidad 32
- limpieza del cabezal térmico 32
- limpieza del rodillo 33

Mensajes de error 24, 27, 38

Menú
- almacenar la configuración de menús 23
- cargar los ajustes de menús 23
- flujo de menú 16
- imprimir la lista de menús 23
- lista 17
- operaciones básicas 21

P

Papel
- carga 13
- notas sobre almacenamiento y manipulación 12
- papel que se puede utilizar 12

Precauciones
- cortador de papel 31
- instalación 31
- seguridad 31
- transporte de la impresora 31

S

Solución de problemas 36

U

Ubicación y funciones de componentes y mandos
- panel frontal 9
- panel trasero 10

Unidad flash USB
- almacenamiento de imágenes 29

Sony Corporation http://www.sony.net/